



D'Pëtschter Vorücht

INFORMATIOUNSBLAT VUN DER GEMENG PËTSCHENT

SEPTEMBER 2019



Neien Logo vun der Gemeng Pëtschent



Wéi iech schonns villäicht opgefall ass huet d'Gemeng Pëtschent sech een neien Logo ugeschaافت.

Dësen Logo ass vum Fern Barbel entworf ginn an soll Folgendes duerstellen:

D'Gemeng Pëtschent besteet aus 7 Dierfer dovun sinn der 5 um Bierg an zwee am Dall an déi sinn agebett an enger intakter Natur.

Den Logo symboliséiert also den Bierg an och den Dall mat der charakteristesche Ourschleif zweschen Stolzebuerg a Biwels an déi gréng Faarf soll eis schéin Natur zum Ausdruck brengen.

D'Gemeng Pëtschent – de Film –

D'Gemeng Pëtschent hutt an Zesummenaarbecht mat der Mini-Entreprise «Photron» aus dem Diekircher Lycée ee Film iwwert eis Gemeng realiséiert. De Gemengeresponsabelen an der Equipe ronderëm den Oli Frisch war et wichteg d'Gemeng Pëtschent mat senge 7 Dierfer vun der beschter Säit ze weisen an awer och déi flott Platzen aus der Gemeng richteg an d'Scène ze setzen. Esou ass an 124 Stonnen Aarbecht ee flott Wierk entstane wat net némmer d'Leit aus deenen eenzelen Dierfer soll uschwätze mee och den Touriste weist dat den Norden e puer flotter Ecken a Méiglechkeete bitt. Mir sinn houfreg op de gudde Feed-Back bis elo a fir déi Léit déi de Film nach net solle gesinn hunn, dës wölle mir informéieren datt Si de Film op eisem Internetsite, op Facebook, op Youtube oder iwwert dëse QR fannen. De Jonge soe mir och op dësem Wee nach eng Kéier villmoos Merci a wünschen hinne vill Succès op hirem weidere Parcours.

Benutzt en QR Reader fir de Video ze lueden oder sicht no Pëtschent bei Youtube

<https://m.youtube.com/watch?v=AvIqXYHpgSs>



D'Wuert vum Buergermeeschter

Léif Leit aus der Gemeng Pëtschent,

Dir huet bestëmmt schoon ongedölleg drop gewaart, an elo ass se endlech do: Dái éischt Editioun vun der Pëtschter Noriicht fir dëst Joer. Eist Redaktiounsteam probéiert op de folgende Säiten en Iwwerbléck ze ginn iwwert all dat wat an de leschte Méint an onser Gemeng lass war.



Méin Merci geet un all déi, déi derzou bäägedroen hunn des flott Zeitung ze realiséieren.

Wéi scho gesot, et ass munches an eiser Gemeng geschitt an de leschte Méint.

Wéi dir wësst schaffe mir scho ganz laang un engem neie PAG fir eis Gemeng. Dëse gouf de leschten 11. Juni an engem éischte Vote vum Gemengerot gestëmmt, an ass domat um Instanzewee. Domat hu mir dann e gutt Instrument fir de Wuesstem vun eiser Gemeng an den nächste Joren op eng gesond Aart a Weis steieren ze können.

D'Aarbechte fir déi nei Kläranlag vun Nuechtmanescht hunn ugefaangen, a mir hoffen dass se och geschwënn operationell ass.

Den éischte Stack vun eisem Gemengegebai ass fäerdegen renovéiert an a Betrieb. Well mir déi meeschten Aarbechte mat eisen eegene Leit maachen, geet et eréischt am Hierscht weider. Dann gëtt och de Rez-de Chaussée an Ugrëff geholl.

Awer och op eiser "Platz fir all" ass et gutt viru gang. Et ass en immens flotte Fräizäit-an Sportareal entstanen, et feelt just nach "d'Scheier". Och den Dall gouf net vergiess, an Stolzebuerg krut eng nei Spillplaz.

Sites et Monuments huet mat den Restauratiounsaarbechten op der Buerg zu Stolzebuerg ugefaange. Et ass ugeduecht fir dëse Site och iwwert en Rondwee fir de Public accessibel ze maachen.

Enn Juni goufen dann och an all Duerf déi ugekënnegten AED-Defibrillatoren opgestallt. Dir kritt an dëser Editioun och nach wieder Informatiounen doriwwer. Et ass lo ganz wichteg dass mir méiglechst vill Leit am Ëmgang mat dësen Apparater forméieren, well némme wann ee weess, wéi een sech am Noutfall richteg verhält kann ee beschtméiglech hëllefen.

Am Kader vum Projet "Gutes Licht" goufen och schoon Neel mat Käpp gemaach. Zu Grooljen ass déi ganz öffentlech Beliichtung émgebaut, a mir wäerten an Zukunft méiglechst vill Luuchten no dëse Critères émbauen.

Eis zwou Kommissioune Jugend a Kultur/Integratioun hunn hir Aarbecht opgeholl an och scho munches Opweises, wéi dir op den nächste Säite gesitt. Villmoos Merci fir hiren Engagement an Asaz.

Bleift mir elo nach just Iech vill Freed beim liese vun der Pëtschter Noriicht ze wënschen.

Roger Zanter

Buergermeeschter



Sëtzung vum Gemengerot vu Pëtschent vum 14. September 2018

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, Conseilleren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet kee gefeelt.

1) Avis vun der Pëtschter Gemeng iwwer den Avant-projet vun de Plans directeurs sectoriels « Logement », « Landschaft », « Transport » an « Aktivitéitszonen »

Gemäss dem Gesetz vum 17. Abrëll 2018 vum Amenagement du territoire iwwer d'Plans sectoriels (PDS) « Logement », « Aktivitéitszonen », « Transport » a « Landschaft » mussen d'Gemengen hiren jeeweilegen Avis ofginn.

De 27. Abrëll 2018 huet de Regierungsrot entscheet, fir des Plans sectoriels (PDS) un d'Schäfferéit vun deenen eenzele Gemengen ze schécken fir dass se wärend 30 Deeg an de Gemengen aushänken an esou vun de Leit kënnen gekuckt ginn.

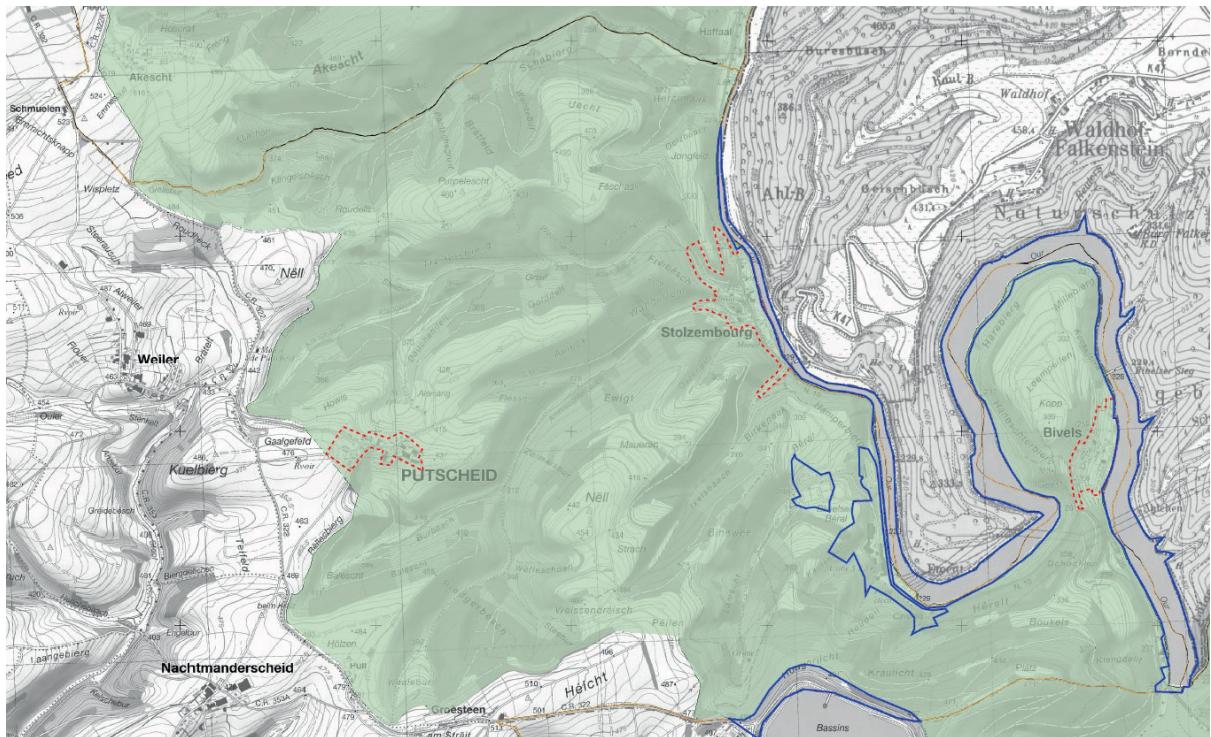
Et huet keen Awunner eng Reklamatioun géint des Plans sectoriels eragerégt, sou dass de Gemengerot eestëmmeg folgenden Avis iwwer déi 4 Plans sectoriels ofgëtt :

PLAN DIRECTEUR SECTORIEL « PAYSAGES » (PDSP)

Gemäss dem Artikel 5 huet d'Erhalen vun de groussen landschaftlechen Flächen als Zieler , des Flächen am Ganzen ze erhalten an net ze zerstéckelen.

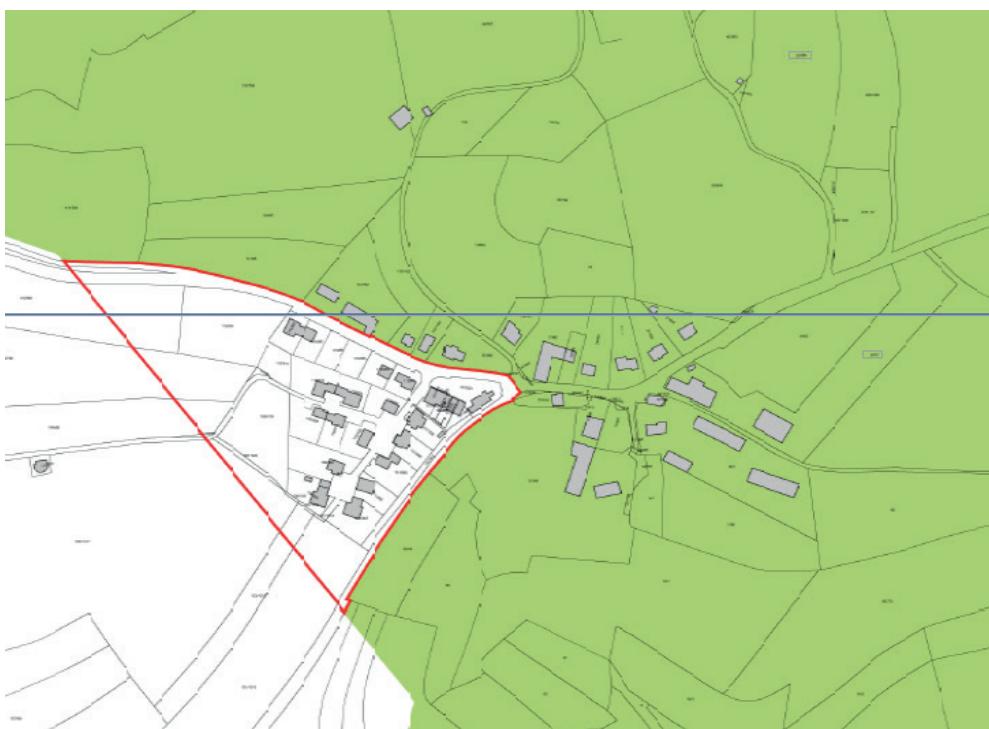
D'Gemeng Pëtschent ass beträff vum Grand Ensemble paysager (GEP) « Vallée de l'Our ». Dierfer (Pëtschent , Stolzebuerg a Bivel), 2 isoléierten Siten (Pull, Camping Bivel), d'Aktivitéitszon vun der SEO a verschidden aner technesch Infrastrukturen (SIDEN, a.s.w.) leien integral an dëser Zon.





Superposition du PDSP „Paysages“ (zone de grands ensembles paysagers), des périmètres d'agglomération concernés en vigueur (en pointillés rouge) et du périmètre des zones spécifiques SEO (en bleu)

Fir d'Entwicklung vum Duerf Pëtschent net ze bremsen freet de Gemengerot fir de Perimeter ëm déi Zon Grand Ensemble paysager (GEP) « Vallée de l'Our » am südlechen Deel vu Pëtschent e bëssen unzepassen, sou wéi hei um Plang agezechent :



PLAN DIRECTEUR SECTORIEL « ZONES D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES » (PDSZAE)

De Gemengerot bedauert, dass de Projet vum RGD 2018 vum PDSZAE net sengen Awänn Rechnung gedro huet, sou dass déi Industriezon op der Fléibour an der Gemeng Buerschent, de Gemengen Buerschent, Pëtschent, Veianen an Tandel trotz dem strategesch gënschteg geleeënne Site net d'Méglechkeet gëtt fir hir Betriber dohinner auszesidelen. Sou müssen des Betriber an den klengen Uertschaften bleiwen, wat oft op d'Käschten vun der Liewensqualitéit an den Dierfer geet an sou de bestoenden Betriber net d'Méglechkeet gëtt sech weider ze entwéckelen, an och nei Betriber unzezéien.

Et ass kloer, dass de Projet vun dëser Industriezon vun der Regierung ofgeschoss ginn ass, ouni de betraffene Gemengen eng Alternativ unzebidden. D'Gemengen waren gudden Hoffnung dass dat géif eppes ginn mat dëser Industriezon, wéinst der gënschteger Lag an virun allem och well schonn zwee gréisser Betriber do op enger Fläch vun 5-6 ha ugesidelt sinn.

D'Gemeng Pëtschent wäert mat Nodrock un hirer Demande fir des Industriezon festhalen, zemools well den neien Projet PDSZAE nach méi restriktiv ass wat d'Industriezonen ubelaangt, wat als Konsequenz huet, dass bestoend Betriber missten aus den Dierfer verschwannen wann si Nodeeler fir Duerflielen mat sech bréngen.

D'Plans directeurs sectoriels Logement (PDSL) an Transport (PDST) ginn vun de Memberen vum Gemengerot gutt geheesch.

2) Geneemegung vun engem Devis fir d'Ëmstellung vun der Stroossebeliichtung an der Gemeng Pëtschent

De Gemengerot ass averstan fir de Pilotprojet « Gutes Licht - Inegrale und nachhaltige Optimierung der öffentlichen Aussenbeleuchtung in der Gemeinde Pütscheid » ze énnerstëtzen, de vum Naturpark Our ausgeschafft ginn ass, wann dësen awer vu staatlecher Säit och deementspriechend énnerstëtzzt gëtt. De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis vun 170.000 Euro fir déi éffentlech Beliichtung an der Gemeng optimal émzestellen an esou d'Lüichtverschmotzung ze reduzéieren.

3) Stellungnam vun der Gemeng Pëtschent zu der Subsidienpolitik an déi iwwerdriwwen technesch Amëschung vun der nationaler Politik am Ofwaasserbereich

Déi aktuell Subsidienpolitik vum Ëmweltministère am Ofwaasserberäich bereet de Gemengen aktuell grouss Suergen. Hei sinn virun allem déi Gemengen aus dem ländlechen Raum staark benodeelegt, dëst well duerch déi speziell Topographie oft méi Bauwierker erfuerdert sinn, an des dann och nach aussergewéinlech deier ginn, ouni dass de Staat dann awer beim Verdeelen vun de Subsiden am Ofwaasserberäich dem Rechnung dréit.

Dowéinst énnerstëtzzt d'Gemeng Pëtschent och d'Positioun vun allen Membersgemengen vum SIDEN a freet beim Ëmweltministère dass ogehalen gëtt e Forfait beim Devis unzwendenden, an d'Staatshëllefen ze plafonnéieren op den Devis, anstatt der Ofrechnung no den Aarbechten Rechnung ze droen, an sou d'Subsiden fir kleng Bauwierker substantiell eropzesetzen.

4) Prinzipiell Bedeelegung um Projet vun der Reorganisatioun vun der Offallsammlung vum SIDECK

D'Gemeng Pëtschent ass averstan fir eng Reorganisatioun vun der Offallsammlung an der Gemeng zesummen mam SIDECK ze maachen.

An noer Zukunft (2020 oder 2021) wäert all gro Poubelle gratis ersat ginn duerch eng nei Poubelle, déi en Chip huet, den et erlaabt den Halter vun der Poubelle ze ermëttelen. All Eidelmaachen vun der Poubelle gëtt enregistréiert, wat dem Awunner erlaabt ze entscheiden, wéi oft hien seng Poubelle wëll eidel gemaach kréien. Et gëtt dann och nëmmen verrechent, wann d'Poubelle eidel gemaach gëtt, dat ganzt mat engem Minimum vun 10x d'Joer.

Zousätzlech zu all groer Poubelle kann den Awunner dann entscheeden, sech ouni weider Käschten folgend zousätzlech Poubellen dobäi ze huelen :

- Eng Poubelle mat bringem Deckel fir Biooffall
- Eng Poubelle mat gréngem Deckel fir Glas
- Eng Poubelle mat bloem Deckel fir Pabeier a Kartong

5) Entscheidung iwwer eng princiell Bedelegung am Comité de pilotage vum Projet Natura 2000 « Eisleck »

D'Natura 2000 Zonen beinhalten 66 verschidden Siten zu Létzebuerg op enger Fläch vun 70.171 Ha, wat 27% vum Territoire vu Létzebuerg ausmëcht. Haaptzil vum Natura 2000 ass et fir d'Biodiversitéit ze halen am Aklang mat de biologeschen, ekonomeschen, sozialen, kulturellen an regionalen Bedingungen. Direktiven vun Habitat 2000 befollegen Zilsetzung vun nohalteger Entwécklung a probéieren trotzdeem fir Zerstéieren vun der Aartevillfalt op de Siten ze vermeiden.

An enger éischter Phase (2015-2018) hat den Ëmweltministère schonn Gestiouunspläng ausgeschafft zum aktuelle Stand, mat zukünftegen Virgaben (an 30 Joer), mat Ënnerdeelung vun den Zonen (an héich prioritär, prioritär, manner prioritär) a mat Zieler op déi nächst 10 Joer.

An enger zweeter Phase geet et elo drëm, dass de Comité de pilotage déi operativ Zieler vun deenen Gestiouunspläng émsetzt.

Well den Ourdall an der Natura 2000 « Eisleck » leit hunn déi Gemengeverantwortlech sech entscheet, fir aktiv am Comité de pilotage matzeschaffen fir d'Realisatioun vum Projet Natura 2000 Eisleck.

6) Bestëmmen vun engem Vertrieder vun der Gemeng Pëtschent am Comité de Pilotage natura 2000 vun der Regioun « Eisleck »

Eestëmmeg bestëmmt de Gemengerot de Roger ZANTER Buergermeeschter als Vertrieder vun der Gemeng Pëtschent am Comité de pilotage Natura 2000 Eisleck.

7) Nominatioun vun 2 Memberen aus de Gemeng Pëtschent an d'Commission paritaire de contact et de liaison vum Fleegeheem « Schlassbléck » zu Veianen

De Gemengerot bestëmmt d'Madame Hermes-Kanivé Conny , Schäffin vu Bivels an den Här Nico Jacobs, Conseiller vu Weller als Vertrieder vun der Gemeng Pëtschent an d'Commission paritaire vum Fleegeheem « Schlassbléck » zu Veianen.

8) Festleeën vun neien Ëffnungszäiten vun der Gemeng

Fir den Awunner en nach besseren Service ze bidden huet de Gemengerot entscheet, fir d'Ëffnungszäiten vun der Gemeng Pëtschent unzepassen, an de Büro all Mëttwochs Owes bis 19.00 Auer op ze loessen.

Vum 1. Oktober 2019 un gëllen folgend nei Ëffnungszäiten fir d'Gemeng :

Méindeg	vun 8.00 bis 12.00 a vu 14.00 bis 17.00 Auer
Dënschdeg	op Rendez-vous
Mëttwoch	vun 8.00 bis 12.00 a vu 14.00 bis 19.00 Auer
Donneschdeg	op Rendez-vous
Freideg	vun 8.00 bis 12.00 a vu 14.00 bis 17.00 Auer

9) Presentatioun vum Projet « Biergergaart »



De Gemengerot steet dem Projet vum Gemeinschaftsgaart positiv géintiwwer. Am Kader vun dësem Projet, den am Kader vum Klimateam ausgeschafft ginn ass, kennent interesséiert Bierger op enger Parzell hanner der Gemeng e klenge Gaart uleeën.

Fir weider Informatiounen kënnt Dir lech op der Gemeng mellen énner der Nummer 28 55 93 200 oder www.putscheid.lu



10) Internetsite vun der Gemeng

De Jerry Breuer, neien Redakter op der Gemeng presentéiert de Memberen vum Gemengerot den neien aktualiséierten Internetsite vun der Gemeng. Dëse neie Site ass elo vill méi informativ an einfach ze bedéngen an dierft esou besser de Besoin'en vun der Bevölkerung entspriechen.



Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 14 septembre 2018

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal

Absent : ./.

1) Avis de la commune d Putscheid en rapport avec les avant-projets de règlements grand-ducaux rendant obligatoires les plans directeurs sectoriels « logement », « paysages », « transports » et zones d'activités économiques »

Suite à la loi du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire relatif aux projets de plans directeurs sectoriels (PDS) « logement », « zones d'activités économiques », « transports » et « paysages » les communes sont appelées à donner leur avis concernant l'aménagement du territoire du G-D de Luxembourg..

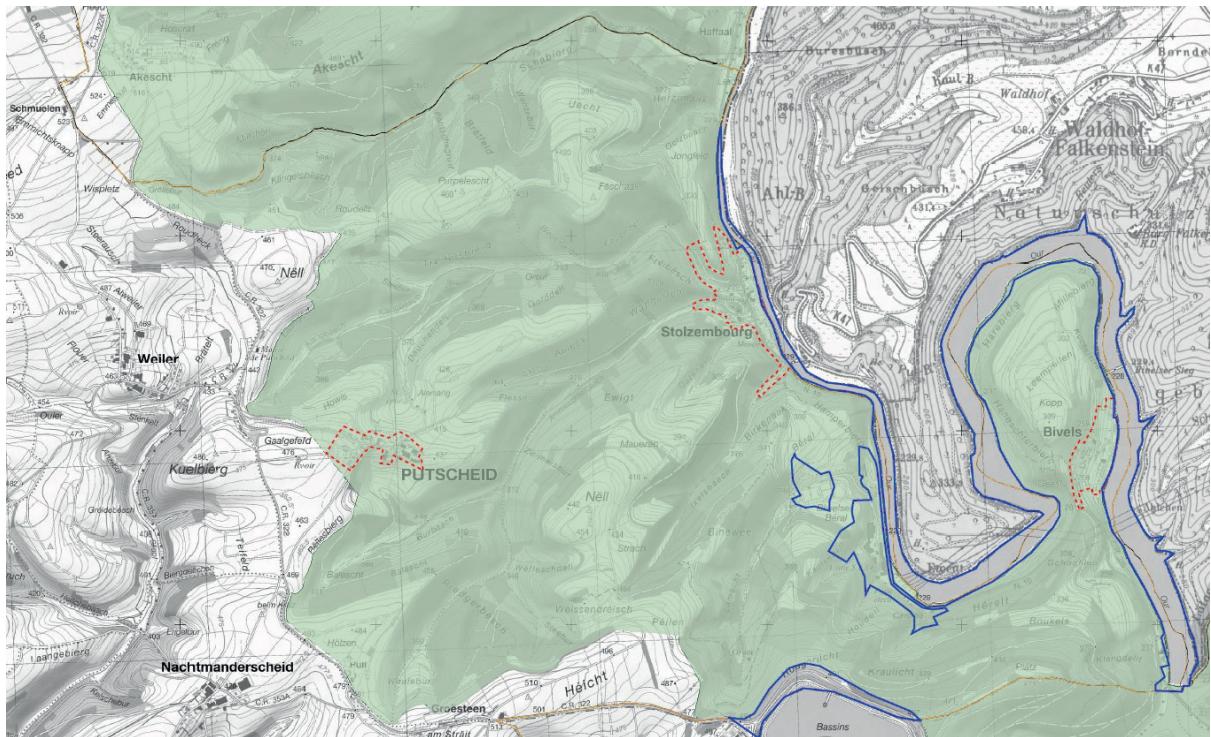
En date du 27 avril 2018, le Gouvernement en conseil a décidé de transmettre les projets de PDS aux collèges des bourgmestres et échevins des communes afin qu'ils les publient pendant 30 jours à la maison communale offrant au public l'occasion d'en prendre connaissance. Prenant en compte que personne n'a déposé une réclamation dans le délai légal les édiles communaux à l'unanimité des voix se sont mis d'accord d'émettre l'avis suivant concernant les quatre projets de plans sectoriels dont question.

PLAN DIRECTEUR SECTORIEL « PAYSAGES » (PDSP)

Selon l'article 5 les zones de préservation des grands ensembles paysagers ont pour objectifs : la préservation de l'intégralité de grandes entités paysagères ainsi que le maintien des fonctions agricoles, sylvicoles, viticoles, écologiques, climatiques et récréatives de ces entités cohérentes et peu fragmentées.

La commune de Putscheid est impactée par le Grand Ensemble paysager (GEP) « Vallée de l'Our. Trois localités (*Putscheid, Stolzembourg, Bivels*), deux groupements bâtis isolés (*Pull, Camping Bivels*), une zone d'activités SEO (cf. plan d'aménagement partiel « Centrale hydroélectrique de Vianden »), et des infrastructures techniques communales (SIDEN etc.) sont entièrement intégrées dans cette zone.





Superposition du PDSP „Paysages“ (zone de grands ensembles paysagers), des périmètres d'agglomération concernés en vigueur (en pointillés rouge) et du périmètre des zones spécifiques SEO (en bleu)

Afin de ne pas hypothéquer le développement urbanistique de la localité de Pützcheid le conseil communal demande de délimiter le périmètre de la zone de préservation des grands ensembles paysagers dans la partie sud de la localité de Pützcheid conformément au plan ci-après :



PLAN DIRECTEUR SECTORIEL « ZONES D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES » (PDSZAE)

Le Conseil communal regrette que le projet de RGD 2018 du PDSZAE n'ait pas tenu compte de son observation dans le cadre du RGD 2014 du PDSZAE qui mentionnait que « l'abandon de la ZAER » à Fléibour (commune de Bourscheid) associant les communes de Bourscheid, Putscheid, Vianden et Tandel sur un site stratégique, en partie développé, bien localisé et accessible, ne laisse pas de possibilité à ces communes de délocaliser leurs activités artisanales hors de leurs villages. Ainsi le maintien, à l'intérieur des localités, des nuisances produites par ces activités continuerait à dégrader la qualité de vie villageoise, sans permettre aux entreprises existantes et nouvelles de se développer facilement dans leur commune ou à proximité immédiate.

Cette zone a été visiblement supprimée par le gouvernement ; toutefois, aucune alternative n'a été proposée aux communes concernées qui fondaient beaucoup d'espoir quant à la création et l'activité de cette zone en ces lieux, surtout devant le fait que le site en question abrite déjà deux entreprises importantes sur une surface de 5-6 ha.

La commune de Putscheid réitère avec insistance cette demande, ceci d'autant plus que le nouveau projet de PDSZAE est encore plus restrictif par rapport aux zones d'activités communales que le précédent, avec pour conséquence que les activités artisanales florissantes devront quitter le territoire communal pour se développer si elles sont à l'étroit ou causer à termes des nuisances dans les localités villageoises qui les hébergent.

Les plans directeurs sectoriels Logement (PDSL) et Transports (PDST) ne sont pas contestés par les membres du conseil communal

2) Approbation d'un devis relatif à la réalisation intégrale de l'optimisation durable de l'éclairage public dans la commune de Putscheid

Le conseil communal de Putscheid s'est mis d'accord de soutenir le projet-pilote « Gutes Licht - Inegrale und nachhaltige Optimierung der öffentlichen Aussenbeleuchtung in der Gemeinde Pütscheid » élaboré par les soins du Parc Naturel de l'Our sous réserve que les instances étatiques subventionnent ledit projet convenablement.

Dans cette optique le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis avec un montant total de 170.000.- euro pour réaliser et optimiser durablement l'éclairage public dans notre commune et de réduire par ceci aussi la pollution lumineuse.

3) Prise de position de la part de la commune de Putscheid quant aux aides étatiques, les délais de mise en œuvre du programme de mesure et une trop forte tutelle technique du secteur communal dans le domaine de l'assainissement des eaux usées ;

La politique d'allocation des aides étatiques du Ministère de l'Environnement pour la mise en place des infrastructures d'assainissement fait actuellement beaucoup de soucis aux communes.

Surtout les communes situées en zone rurale se voient fortement défavorisées en raison de leurs conditions géographiques se matérialisant par un nombre élevé d'ouvrages à coûts spécifiques hors norme, des entre-distances marquantes et une topographie accidentée, provoquant des coûts d'investissements et de fonctionnement démesurés étant donné que les subsides actuels ne tiennent nullement compte de ce constat. Pour cette raison les membres du conseil communal soutiennent à sa juste valeur la prise de position partagé des communes-membres du SIDEN demandant de la part du Ministère de l'Environnement entre autre l'abolition de l'application du montant forfaitaire et du plafonnement des aides étatiques dans le domaine au bénéfice d'une aide calculée sur base du taux de subside et du décompte final et d'augmenter substantiellement les aides étatiques pour les ouvrages à faible taille.

4) Décision de principe quant à l'adhésion du projet de la réorganisation de la collecte publique du SIDEC

Le conseil communal marque son accord de procéder en concertation avec le syndicat intercommunal SIDEC à une réorganisation de la collecte publique dans notre commune.

Dans un avenir proche (2020 ou 2021) chaque poubelle grise est échangée sans frais contre une nouvelle poubelle pourvue d'un transpondeur permettant d'identifier son détenteur. Chaque vidange de poubelle est enregistrée individuellement, ce qui permet à son usager de décider librement quant au nombre de vidanges dont il a besoin. Seules les vidanges de poubelle effectivement réalisées sont facturées à son détecteur avec un minimum de 10 vidanges payantes par an.

Pour chaque poubelle grise il sera offert sans paiement à son détenteur, s'il le souhaite

- une poubelle à couvercle brun destinée à la collecte séparée des déchets biodégradables (déchets de cuisine)
- une poubelle à couvercle vert pour évacuer son verre creux
- une poubelle à couvercle bleu pour évacuer ses vieux papiers

5) Décision de principe quant à la participation au comité de pilotage pour le projet Natura 2000 « Eisleck »

Les zones Natura 2000 comprennent 66 différents sites au Luxembourg, ceci sur 70.171 ha ce qui correspondent à 27% du territoire du G-D de Luxembourg. Le but principal du réseau Natura 2000 est de favoriser le maintien de la biodiversité tout en tenant compte des exigences écologiques, économiques, sociales, culturelles et régionales. Les directives habitats 2000 contribuent à l'objectif général d'un développement durable tout en essayant d'éviter la détérioration des habitats des espèces présentes sur les sites.

Dans une première phase (2015-2018) le Ministère de l'Environnement avait déjà élaboré des plans de gestion relatifs à l'état de conservation actuel, les objectifs biologiques à long terme quantifiés (30 ans), la sous-division en zonages (très prioritaires, prioritaires, moins prioritaires) et les objectifs opérationnels (sur 10 ans) quantifiés.

Dans une deuxième phase il s'agit maintenant de mettre en œuvre par le biais d'un comité de pilotage les objectifs opérationnels des plans de gestion des zones Natura 2000 susmentionnés.

Etant donné que la Vallée de l'Our fait partie de la zone Natura 2000 « Eisleck » les édiles communaux ont estimé opportun de donner leur accord de principe pour participer activement au comité de pilotage pour la réalisation du projet Natura 2000 Eisleck.

6) Désignation d'un représentant de la commune de Putscheid au comité de Pilotage natura 2000 de la région « Eisleck »

Avec toutes les voix le conseil communal décide de nommer sieur Roger ZANTER bourgmestre, comme délégué de la commune de Putscheid au comité de pilotage Natura 2000 Eisleck.

7) Nomination de deux membres pour la commune de Putscheid dans la commission paritaire de contact et de liaison de la maison de soins pour personnes âgées dénommée « Centre Schlassbleck » à Vianden

Le conseil communal nomme Madame Hermes-Kanivé Conny , échevine, domiciliée à Bivels et Monsieur Nico Jacobs, conseiller communal, domicilié à Weiler comme représentants de la commune de Putscheid dans la commission paritaire de la maison de soins « Centre Schlassbleck » à Vianden ;

8) Fixation de nouvelles heures d'ouverture de la mairie

En vue d'améliorer davantage le service au public le conseil communal décide d'allonger les heures d'ouvertures des bureaux de l'administration communale de Putscheid tous les mercredis jusqu'à 19.00 heures.

À partir du 01 octobre 2018 les heures d'ouvertures des bureaux de la mairie de Putscheid sont fixées comme suit :

Lundi	de 8.00 à 12.00 heures et de 14.00 à 17.00 heures
Mardi	sur rendez-vous
Mercredi	de 8.00 à 12 heures et de 14.00 à 19.00 heures
Jeudi	sur rendez-vous
Vendredi	de 8.00 à 12.00 heures et de 14.00 à 17.00 heures

9) Présentation du projet « jardin des citoyens » « Biergergaart »

Le conseil communal avise favorablement le projet d'un jardin communautaire qui a été développé au sein de la commission Pacte climat. L'idée consiste à mettre à la disposition des citoyens intéressés une parcelle située derrière la mairie qui pourrait le cas échéant être utilisée comme jardin collectif. Pour plus de renseignements veuillez contacter l'administration communale. 990420-20 Info sous www.putscheid.lu

10) Site internet de la commune

Le nouveau rédacteur stagiaire M. Jerry Breuer présente aux membres du conseil communal le site internet actualisé de la commune. Avec une nouvelle mise en page plus dynamique et conviviale, une navigation plus facile et un contenu plus complet ce nouveau site répond mieux aux besoins de nos concitoyens.

The screenshot shows the homepage of the commune de Putscheid website. At the top left is the commune logo with the text "Gemeinde PÜTSCHÉID La commune se présente". To the right are links for "Citoyens", "Photos", "Raider virtuel", and "Refonte du PAG". The top right features the German flag, a search bar with placeholder "Rechercher...", and a magnifying glass icon. A large aerial photograph of the village of Stolzembourg along a river is the central feature. To the right of the photo is a sidebar with icons for "Sms2Citizen", "macommune.lu", "Annuaire", and "Mes démarches". Below the photo is a video player for "Pütschent Video 4k" showing a river bend. To the right of the video is a "MUR FACEBOOK" section displaying a Facebook page for "Commune de Putscheid" with 133 likes. At the bottom left is a "ACTUALITÉS" (News) section with a link to "Toute l'actualité".

<https://www.putscheid.lu>



Sëtzung vum Gemengerot vu Pëtschent vum 23. November 2018

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, Conseilleren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet kee gefeelt.

1) Verdeelen vun Subsiden fir 2018 un déi lokal Veräiner

De Gemengerot léist d'Kritären onverännert fir e Gemengesubside ze kréien. Dëst sinn :

1. *De Veräin muss säi Sëtz an der Gemeng Pëtschent hunn.*
2. *De Veräin muss op mannst emol am Joer eng öffentlech Veranstaltung organiséieren oder en Service ubidden fir d'Awunner aus der Gemeng*
3. *Et gëtt kee Subside ausbezuelt un eng gewerkschaftlech an/oder politesch Organisatioun.*
4. *Fir an de Genoss vum Subside ze kommen müssen d'Veräiner en Aktivitéitsbericht an e finanzielle Bilan virum 31. Mäerz dem Schäfferot virleeën.*

Wann all Konditiounen erfëllt sinn leet de Gemengerot folgend Subsiden fir déi lokal Veräiner fir 2018 fest :

Numm vum Veräin	Budgetsartikel	Betrag vum Subside
4-Stonnen Vélo Grooljen	3/825/648110/99001	425.- Euro
Association sportive SEO	3/825/648110/99001	425.- Euro
Weller Turnschlappen	3/825/648110/99001	425.- Euro
Amicale vun de Pompjeeën Weller/Pëtschent	3/340/648110/99001	750.- Euro
Chorale Stolzebuerg	3/836/648110/99002	675.- Euro
Chorale St. Hubert Mierschent	3/836/648110/99002	1.725.- Euro
Club des Jeunes Grooljen	3/250/648110/99001	425.- Euro
Club des Jeunes Weller	3/250/648110/99001	425.- Euro
Club des Jeunes, Nuechtmanscht	3/250/648110/99001	425.- Euro
Antenne collective Bivels	3/452/648110/99001	425.- Euro
Antenne collective Stolzebuerg	3/452/648110/99001	425.- Euro
Syndicat d'initiative Stolzebuerg	3/430/648110/99001	425.- Euro

Bivelser Duerffrënn	3/890/648110/99001	425.- Euro
Di Miirschter	3/890/648110/99001	425.- Euro
Amicale Grooljen	3/890/648110/99001	425.- Euro
LRCF (Letzeb. Rasicross Federation asbl)	3/890/648110/99001	425.- Euro
Amicale des pensionnés SEO	3/890/648110/99001	425.- Euro
Larifari Fuesveräin	3/890/648110/99001	425.- Euro
Orang Utan Help Lëtzebuerg asbl	3/890/648110/99001	425.- Euro

Doniewent ginn nach folgend Associationen finanziell éännerstëtzzt:

- 130.- Euro fir d'Association des parents d'élèves du centre scolaire Parc Hosingen (APEPH)
- 200.- Euro fir d'LASEP Sektion SISPOLO
- 500.- Euro fir Nordliicht TV

2) Geneemegung vun de Jetons de Présence fir d'Memberen vun deene verschiddenen Kommissiounen

Fir sech erkenntlech ze weisen géintiwwer dem Engagement vun de Memberen vun deenen eenzelnen Kommissiounen huet de Gemengerot e Jeton de présence vun symbolischen 25 Euro pro Sitzung festgeluecht ab dem 01.01.2019 mat engem Maximum vun 6 Sitzungen pro Joer.

3) Upassung vun der Infrastrukturtaxe

D'Infrastrukturtaxe, oder taxe d'équipement collectif, ass eng Taxe, déi d'Gemeng ophieft fir en Deel vun den éffentlechen Investissementer ze decken am Beräich beispillsweis vun de Schoulen, Kierfechter, Sport a Kultur, Kläranlagen, a.s.w.

Des Taxe gëtt fälleg an dem Moment wou en neit Logement geschaf gëtt, an si gëtt vun der Gemeng gefrot un de Bauhär, den eng Baugneemegung freeet.

D'Infrastrukturtaxe ass säit 2007 net méi ugepasst ginn, sou dass de Gemengerot eestëmmeg beschlisst, fir des elo ab dem 01.01.2019 op 6.000 Euro pro nei Wunnunitéit fest ze leeën.

4) Upassung vun der Taxe fir eng Residence secondaire

De Gemengerot passt och Taxe fir Residence secondaire un. Des wäert dann ab dem 01.01.2019 erop goen op 250 Euro pro Logement pro Joer.

5) Genemegung vum Budget rectifié 2018 a vum Budget 2019 vum RESONORD

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Projet vum Budget rectifié 2018 a vum Budget 2019 vum Office social RESONORD. Déi finanziell Bedeelegung vun der Gemeng Pëtschent un de Fonctionnementskäschten vum Resonord beleeft sech fir 2019 op 28.317.- Euro.



Spillplatz op
der
Plaatz fir all

6) Geneemegung vum Ofwaasserprojet fir Duerf Mierschent

De Gemenge Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Projet mat Devis vum Ofwaasserverband SIDEN an der rue de Hoscheid an an der rue de Gralingen zu Mierschent fir e Gesamtbetrag vun 519.383,80.- Euro mat der TVA. Dësen Devis setzt sech folgendermoosseen zesummen :

Kanalisioun bei de Reenwaasserbaseng mat Pompelstatioun	60.591.- Euro ouni TVA
Kanalisioun an der rue de Gralingen	89.644.- Euro ouni TVA
Kanalisioun an der neier rue de Nachtmanderscheid	107.776.- Euro ouni TVA
Kanalisioun an der rue de Hoscheid	72.756.- Euro ouni TVA
Reenwaasseraxe fir de PAP an der rue de Gralingen	63.829. Euro ouni TVA
Kanalisioun fir de PAP an der rue de Gralingen	49.320.- Euro ouni TVA

7) Virbereedungen op de Budget rectifié 2018 an de Budget 2019

De Buergermeeschter Roger Zanter g tt en Iwwerbl ck vum Budget fir d'Joer 2019. No enger Circulaire vum Inneministère bleiwen d'Previsionen gutt : sou ass bei den Einnamen aus dem Fonds de Dotations globale des communes (FDGC) eng Erh bung vun 8,4 % fir de Budget rectifié 2018 par rapport zum Kont 2017 an eng Erh bung vun 15,6% fir d'Joer 2019 ze erwaarden, wat dem Schäfferot e gew ssene Spillraum lässt fir de Budget 2019.

D'Hauptprojeten fir de Budget 2019 sinn Duerferneierung vu Mierschent mat der rue de Hoscheid, der rue de Gralingen, an dem neie Lotissement an der rue de Wahlhausen, de Projet vum Bau vun der Kläranlag vun Nuechtmanscht fir Duerf, fir d'Veianerstrooss, de Poull an de Groesteen. D se Projet w ert de Gemengebudget laangfristeg belaaschten. Hei war den Devis 3.451.990.- Euro, wouvun d'Waasserwirtschaftsamt awer n mmen 2.431.916.- Euro als eligibel z ckbehalen huet. Bei der Ausschreibung ass e Resultat vun 3.699.418,58 Euro erauskomm, a wann en de Subside vun 1.541.243.- Euro nach ofrechent, da bleiwen  nner dem Str ch nach 2.158.175,24 Euro fir d'Gemengekeess,, wat e Betrag vun 8.632.- Euro pro Awunnergl ichw rt ausm cht, fir eng Kläranlag vun 250 Awunnergl ichw rter.

Wann en dat da vergl icht mat der Kläranlag an der « Maakebach » am Bleesdall, d i 1.493.- Euro pro Awunnergl ichw rt kascht huet, erkennt en a w i engem Dilemma dass eis Gemeng ass mat der dogmatescher Ofwaasserpolitik vum  mweltminist re. D'Pr isexplosioun bei den Ausschreibungen an dat regelm sseg Erofsetzen vum Subside deet de Gemengen am l ndleche Raum finanziel r chteg w i.

8) Konventioun Guichet unique PME

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun fir d'Organisatioun an de Fonctionnement vum Guichet unique fir kleng a m ttel Betriber.

D'Missioun vum Guichet unique PME deelt sech a 4 Aktivit iten op, an zwar:

- Individuell Berodung fir Betriber
- Organisatioun vun Formatiounen
- Renforcement vun der regionaler Dynamik
- Assistenz fir de kommunale Secteur

Jiddereen, de w les huet e Betrib ze gr nnen an dofir Informationen brauch fir d i administrativ Demarchen kann sech mellen bei der Madame Nathalie Müller gestionnaire/conseillère vum Guichet unique tél : 929936 Email : info@gupme.lu

(Internetsite vum Guichet unique : www.gupme.lu)



Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 23 novembre 2018

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal

Absent : ./.

1) Allocation des subsides 2018 pour les associations locales

Le conseil communal est d'avis que les critères d'allocation pour être bénéficiaire d'un subside communal restent inchangés, à savoir :

5. *L'association doit avoir son siège dans la commune de Putscheid.*
6. *L'association doit organiser annuellement au moins une manifestation publique dans la commune respectivement doit offrir un service pour les citoyens de la commune.*
7. *Aucun subside ne sera alloué pour les associations à vocation politique et/ou syndicale.*
8. *Les associations locales s'engagent d'introduire à l'administration communale de Putscheid un rapport d'activité, un bilan de fin d'année et une fiche de renseignement pour le 31 mars 2019 au plus tard sinon le subside ne peut pas être liquidé*

Partant si toutes ces conditions sont remplies les membres du conseil communal à l'unanimité des voix décident d'allouer pour l'exercice 2018 les subsides suivants aux associations locales.

Nom de la société	Article budgétaire	Montant du subside
4-Stonnen Velo Grooljen	3/825/648110/99001	425.- euros
Association sportive SEO	3/825/648110/99001	425.- euros
Weiler Turnschlappen	3/825/648110/99001	425.- euros
Amicale des Sapeurs-Pompiers Weiler/Putscheid	3/340/648110/99001	750.- euros
Chorale Stolzembourg	3/836/648110/99002	675.- euros
Chorale St. Hubert Merscheid	3/836/648110/99002	1.725.- euros
Club des Jeunes, Gralingen	3/250/648110/99001	425.- euros
Club des Jeunes, Weiler	3/250/648110/99001	425.- euros
Club des Jeunes, Nachtmanderscheid	3/250/648110/99001	425.- euros
Antenne collective Bivels	3/452/648110/99001	425.- euros
Antenne collective Stolzembourg	3/452/648110/99001	425.- euros
Syndicat d'initiative Stolzembourg	3/430/648110/99001	425.- euros
Bivelser Duerffrenn	3/890/648110/99001	425.- euros
Di Miirschter	3/890/648110/99001	425.- euros
Amicale Gralingen	3/890/648110/99001	425.- euros
LRCF (Letzeb. Rasicross	3/890/648110/99001	425.- euros

Federation asbl		
Amicale des pensionnés SEO	3/890/648110/99001	425.- euros
Larifari Fuesverain	3/890/648110/99001	425.- euros
Orang Utan Help Lëtzebuerg asbl	3/890/648110/99001	425.- euros

D'autant plus le conseil communal prend la décision d'allouer un soutien à :

- L'association des parents d'élèves Parc Hosingen (APEP) 130.- euros
- Nordliicht TV 500.- euros
- LASEP section SISPOLO 100.- euros

2) Approbation des jetons de présences pour les membres des commissions consultatives

Dans le but d'honorer l'effort et l'engagement des membres des nouvelles commissions consultatives le conseil communal décide d'allouer à partir du 01.01.2019 un jeton de présence symbolique de 25.- euro par séance et ceci pour un maximum de six séances par année civile pour l'assistance à ces réunions.

3) Révision de la taxe d'équipement collectif

La taxe d'équipement collectif est une taxe qui est perçue pour compenser des investissements réalisés par la commune en rapport avec les infrastructures publiques nécessaires à la vie collective et servant en principe à l'ensemble des résidents d'une commune, comme p. ex. les écoles, cimetières, installations sportives et culturelles, collecteurs d'égouts, stations d'épuration et autres.

Cette taxe devient seulement exigible au moment de la création d'une nouvelle unité de logement. Elle est payable au moment de la délivrance de l'autorisation de bâtir par le titulaire de l'autorisation de bâtir. Prenant compte que la taxe d'équipement collectif n'a plus été révisée depuis 2007 le conseil communal décide à l'unanimité des voix de la fixer à partir du 01.01.2019 à 6000.- euro par unité d'habitation.

4) Révision de la taxe sur les résidences secondaires

Dans le même ordre d'idées le conseil communal décide de fixer à partir du 01.01.2019 la taxe sur les résidences secondaires à 250.- euro par an et par logement.

5) Approbation du budget rectifié 2018 et du budget 2019 du RESONORD

Le conseil communal approuve avec toutes les voix le projet de budget rectifié 2018 et le projet de budget de l'exercice 2019 voté par le comité de l'office social régional RESONORD dans sa séance du 15.10.2018. La participation financière de la commune de Putscheid au frais de fonctionnement de l'office social régional RESONORD va s'élever pour l'année à venir à 28.317.- euro.

6) Approbation du projet d'assainissement pour la localité de Merscheid

Les édiles communaux approuvent unanimement le projet et le devis détaillés dressés par le syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires du nord (SIDEN) relatif au projet d'assainissement de la rue de Hoscheid et la rue de Gralingen à Merscheid pour une somme totale de 519.383,80.- Euro TVA comprise.

à savoir :

Canalisation vers le bassin d'orage et station de pompage	60.591.- euro TVA non comprise
Canalisation dans la rue de Gralingen	89.644.- euro TVA non comprise
Canalisation dans la nouvelle rue de Nachtmanderscheid	107.776.- euro TVA non comprise
Canalisation dans la rue de Hoscheid	72.756.- euro TVA non comprise
Canalisation des eaux pluviales PAP rue de Gralingen	63.829.- euro TVA non comprise
Canalisation des eaux usées PAP rue de Gralingen	49.320.- euro TVA non comprise

7) Préparations budgétaires (budget rectifié 2018 et budget 2019)

Le bourgmestre Roger Zanter fait le point sur les prévisions budgétaires pour l'année 2019. Suivant la circulaire budgétaire du Ministère de l'Intérieur les prémisses restent favorables. Une augmentation des recettes du Fonds de Dotation globale des communes (FDGC) de 8.4 % pour le budget rectifié 2018 par rapport au compte 2017 et une croissance de 15,6% pour l'exercice 2019 laissera une marge de manœuvre au collège des bourgmestre et échevins pour l'élaboration du budget 2019.

Les projets phares du budget 2019 sont le réaménagement de la localité de Merscheid (rue de Hoscheid, rue de Gralingen, nouveau lotissement dans le rue de Wahlhausen) ainsi que le projet de construction d'une nouvelle station d'épuration pour la localité de Nachtmanderscheid et les hameaux situés le long de la route de Vianden entre les lieux-dits « Grauenstein » et « Poull ». Ce dernier par contre va hypothéquer les finances communales durablement. Le devis initialement voté s'élevait à 3.451.990 .- euros dont 2.431.916.- euros seulement ont été retenue éligible par l'administration de la gestion de l'eau comme éligible. L'offre de soumission la plus avantageuse se chiffrait par contre à 3.699.418,58 .- euros. Si on soustrait de ce montant le subside antérieurement accordé par l'Administration de la gestion de l'eau (1.541.243.- euros) il restera donc un autofinancement communal de 2.158.175,24.- euros, qui correspond à un équivalent /habitant de 8.632.- euro pour une station d'épuration d'une capacité de 250 habitants. Pour comparaison la nouvelle station d'épuration « Maakebach » située dans la vallée de la Blées a coûté 1.493.- euro par équivalent habitant. L'exemple de la station d'épuration de Nachtmanderscheid met en évidence le dilemme de notre commune en rapport avec la politique dogmatique du Ministère de l'Environnement. La flambée des prix de soumissions et la diminution des taux de subventionnement étatique en rapport avec les constructions des stations d'épuration décentralisées fait surtout souffrir financièrement les communes en régions rurales.

8) Convention Guichet unique PME

Le conseil communal approuve la convention relative à l'organisation et au fonctionnement d'un guichet unique pour les petites et moyennes entreprises.

La mission du guichet unique PME se divise en 4 champs d'activités, à savoir :

- Les conseils individuels aux entreprises
- L'organisation des formations
- Le renforcement du dynamisme régional
- L'assistance au secteur communal

Toute personne qui veut ouvrir un commerce et qui a besoin de plus d'informations sur les démarches administratives peut contacter Mme Nathalie Müller gestionnaire/conseillère du guichet unique tél : 929936 Email : info@gupme.lu
(page internet du guichet unique www.gupme.lu)



Sëtzung vum Gemengerot vu Pëtschent vum 17. Dezember 2018

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, Conseilleren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet kee gefeelt.

1) Ufro beim Inneministère fir de Sëtzungssall fir eng Zäitchein an de Festsall op Pëtschent ze verleeën

Am Kader vun de Renovationsaarbechten vum Gemengenhaus wäerten deemnächst gréisser Aarbechten am aktuellen Sëtzungssall ufanen. Well d'Gemeng fir d'Sitzungen respektiv och bei Hochzäiten en uerdentlechen Sall brauch freet de Gemengerot bei der Madame Inneminister fir de Sëtzungssall dierfen an de Festsall op Pëtschent ze verleeën fir Zäit vun der Renovation.

2) Geneemegung vum Devis fir d'Feldweeër fir d'Joer 2019

De Gemengerot geneemegt en Devis vun 29.750.- Euro fir d'Aarbechten un de Feldweeër « Wisplatz » op enger Längt vun 100 Meter a « Beim Kräiz » zu Nuechtmanescht op enger Längt vun 70 Meter.

3) Geneemegung vum Devis fir d'Infrastrukturaarbechten fir E Lotissement an der « rue de Wahlhausen » zu Mierschent.

Eestëmmeg geneemegt de Gemengerot den Devis opgestallt vum Büro Rausch an Associés fir d'Infrastrukturaarbechten an der « rue de Wahlhausen » zu Mierschent (Waasserleitung, Kanal, Reenwaasseraxe, Stroossen- an Trottoir) mat enger Gesamtausgab vun 348.231,32.- Euro mat der TVA

4) Geneemegung vum Budget rectifié 2018 a vum Budget 2019

Wéi déi Joren virdrun kann de Schäfferot vun der Gemeng Pëtschent och dëst Joer nees emol vun der Budgetsreserve profitéieren fir säi Budget am Equiliber ze halen.

De Projet vun der Duerferneierung zu Mierschent mat der rue de Hoscheid an der rue de Gralingen huet sech verzögert, mee de Schäfferot rechent awer domat, fir 2019 kennen lasszeleeën.

D'Geneemegungsprozedur ass sou gutt wéi ofgeschloss, an soubal d'Waassserwirtschaftsamt gréng Luucht ginn huet wäert de Schäfferot de Projet an d'Ausschreiwung ginn.

De Projet vun der Renovatioun vun der Gemeng soll och virun goen mat de Büroen an dem Sëtzungssall um Rez-de-chaussée, soubal d'Aarbechten um éischte Stack komplett ofgeschloss sinn.

Wéi schonn déi Joren virdrun geet e Groussdeel vum Budget an de Bau vun Kläranlagen an aner Bauwicker am Ofwaasserberäich fir den Assainissement vun den Uertschaften Nuechtmanescht, Stolzebuerg, Pëtschent a Weller.

Hei sinn déi wichtegst Eckdaten vum Budget rectifié 2018 a vum Budget 2019 :

Artikel - Einnamen -	Budget rectifié 2018	Budget 2019
Grondsteier	99.622	100.000
Gewerbesteier	22.658	23.505
Dotatiounen vum Staat	3.638.423	3.880.090
Gestioun vum Offall	95.900	95.750
Gestioun vum Ofwaasser	153.000	159.000
Gestioun vum Drénkwaasser	222.420	220.200
Artikel – Ausgaben -	Budget rectifié 2018	Budget 2019
Gestioun vum Offall	104.200	103.800
Gestioun vum Ofwaasser	183.324	199.836
Gestioun vum Drénkwaasser	228.382	222.650
Fonctionnementskäschten vun der Zentralschoul am « Parc Housen SISPOLO »	374.946	384.911
Maisons-relais/Foyer scolaire am « Parc Housen »	198.484	238.202
Bedeellegung un de Bedreiwerkäschten an der Schwämm « Aquanatour » am Parc Housen	212.053	200.130
Allgemenge Bebauungsplang PAG – Käschten fir d'Etuden	51.000	37.000
Renovatioun a Vergréisserung vum Gemengenhaus zu Pëtschent	200.000	170.000
Investissementer an d'Kläranlagen (SIDEN)	1.066.948	907.776
Erneierung vum Kanalnetz an der rue de Gralingen an der rue de Hoscheid zu Mierschent	0	443.916
Erneierung vun den Trottoiren an der rue de Gralingen an der rue de Hoscheid zu Mierschent	0	263814
Erneierung vun der Waasserleitung an der rue de Hoscheid an der rue de Gralingen zu Mierschent	0	145.013
PAP rue de Gralingen zu Mierschent	0	198.877
PAP rue de Wahlhausen zu Mierschent	0	220.000
Uleeën vun enger Fräizäitzon vis-à-vis vun der Gemeng zu Pëtschent	275.498	0
Uleeën vun engem Terrain MULTISPORT op der Platz fir all vis-à-vis vun der Gemeng	0	125.000



Multisports
op der
Plaatz fir all

Eestëmmeg geneemegt de Gemengerot de Budget rectifié 2018 an de Budget 2019 :

Tableau récapitulatif vum Budget rectifié vum Joer 2018

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total vun den Einnamen	4.448.283,14	354.415,65
Total vun den Ausgaben	3.016.945,68	2.139.731,99
Boni vum Exercice	1.431.337,46	
Mali vum Exercice		1.785.316,34
Boni vum Kont 2017	1.285.456,54	
Boni general	2.716.794,00	
Mali general		
Transfert vum gewéinlechen an den aussergewéinlechen	- 1.785.316,34	+1.785.316,34
Viraussiichtleche Boni Enn 2018	931.477,66	

Tableau récapitulatif du budget de l'exercice 2019

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total vun den Einnamen	5.388.286,42	224.040,98
Total vun den Ausgaben	3.303.431,51	3.204.170,96
Boni vum Exercice	2.084.854,91	
Mali vum Exercice		2.980.129,98
Viraussiichtleche Boni Enn 2018	931.477,66	
Boni general	3.016.332,57	
Mali general		- 2.980.129,98
Transfert vum gewéinlechen an den aussergewéinlechen	- 2.980.129,98	+ 2.980.129,98
Definitive Boni	36.202,59	



Nei Kläranlag
Nuechtmanescht



Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 17 décembre 2018

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal

Absent : ./.

1) Demande auprès du Ministère de l'Intérieur d'obtenir la permission de transférer la salle des séances de la mairie dans la salle des fêtes à Putscheid

En raison du projet d agrandissement de la mairie de Putscheid notre service technique va entreprendre prochainement des travaux de gros œuvres dans la salle des réunions actuelle de notre maison communale. Etant donné que l administration communale a besoin d une salle des séances digne pour tenir des réunions publiques du conseil communal respectivement pour célébrer des mariages civils le conseil communal demande à Madame la Ministre de l'Intérieur la permission de transférer pendant la durée des travaux de rénovation de la maison communale la salle des séances de la mairie dans la salle des fêtes à Putscheid.

2) Approbation du devis relatif à la mise en état de la voirie rurale (exercice 2019)

Le conseil communal approuve un devis au montant de 29.750.- euro pour les travaux de mise en état du chemin rural « Wispletz » sur une longueur de 100 mètres ainsi le chemin rural « Beim Kräiz » à Nachtmanderscheid sur une longueur de 70 mètres.

3) Approbation du devis relatif à la réalisation des travaux d'infrastructures en relation avec le lotissement situé en face de la « rue de Wahlhausen » à Merscheid

Uni sono le conseil communal approuve le devis élaboré par le bureau d'études Rausch et Associés relatif au projet d'aménagement du lotissement « rue de Wahlhausen » à Merscheid, (conduite d'eau, réseau d'eaux usées, réseau d'eaux pluviales, infrastructures routières) le tout avec une dépense totale estimée à 348.231,32.- Euro TVA comprise ;

4) Approbation du budget rectifié 2018 et du budget 2019

Comme l'année passée le collège échevinal de la commune de Putscheid profite de nouveau de la réserve budgétaire pour garder son budget pour l'année à venir en équilibre.

Etant donné que le réaménagement de la localité de Merscheid avec le renouvellement des infrastructures routières dans la rue de Hoscheid et la rue de Gralingen n'a pas pu être réalisé en 2018 le collège échevinal estime que les projets susmentionnés puissent être entamés endéans l'exercice 2019. La procédure d'autorisation pour le lotissement dans la rue de Wahlhausen est dans la dernière ligne droite. Dès que l'administration de la gestion de l'eau donne son feu vert le collège échevinal peut faire un appel d'offres public. Le projet de rénovation et d'agrandissement de la mairie reste dans le cadre temporel. Aussitôt que l'agrandissement de la mairie au premier étage sera achevé notre service technique va continuer avec la rénovation des bureaux et de la salle des séances du sous-sol.

Comme les années antérieures le budget 2019 prévoit des investissements importants pour la planification et la construction de nouvelles stations d'épuration, bassins d'orage, stations de pompage et collecteurs et ceci pour les localités de Nachtmanderscheid, Stolzembourg, Putscheid et Weiler.

Les articles budgétaires phares du budget rectifié 2018 et du budget 2019 se présentent comme suit :

Articles budgétaires – recettes -	Budget rectifié 2018	Budget 2019
Impôt foncier	99.622	100.000
Impôt commercial	22.658	23.505
Dotations de l'Etat	3.638.423	3.880.090
Gestion des déchets	95.900	95.750
Gestion des eaux usées	153.000	159.000
Gestion des eaux potables	222.420	220.200
Articles budgétaires – dépenses -	Budget rectifié 2018	Budget 2019
Gestion des déchets	104.200	103.800
Gestion des eaux usées	183.324	199.836
Gestion des eaux potables	228.382	222.650
Frais de fonctionnement de l'enseignement école centrale « Parc Hosingen SISPOLO »	374.946	384.911
Maisons-relais/Foyer scolaire au « Parc Hosingen »	198.484	238.202
Participation à l'exploitation de la piscine « Aquanatur » sur le site Parc Hosingen	212.053	200.130
Plan d'Aménagement général – frais d'études -	51.000	37.000
Rénovation et agrandissement de la mairie de Putscheid	200.000	170.000
Investissements dans les stations d'épuration (SIDEN)	1.066.948	907.776
Projet d'assainissement de la localité de Merscheid	0	443.916
Renouvellement des trottoirs dans la rue de Gralingen et la rue de Hoscheid à Merscheid	0	263814
Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue de Gralingen et la rue de Hoscheid à Merscheid	0	145.013
PAP rue de Gralingen à Merscheid	0	198.877
PAP rue de Wahlhausen à Merscheid	0	220.000
Aménagement d'une zone de loisir vis-à-vis de la mairie	275.498	0
Aménagement d'un terrain MULTISPORT dans la zone de loisir vis-à-vis de la mairie	0	125.000



Interkommunal
Schoul
SISPOLO

A l'unanimité des voix les membres du conseil communal de Putscheid approuvent le budget rectifié 2018 et le budget 2019 comme suit :

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2018

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.448.283,14	354.415,65
Total des dépenses	3.016.945,68	2.139.731,99
Boni propre à l'exercice	1.431.337,46	
Mali propre à l'exercice		1.785.316,34
Boni du compte 2017	1.285.456,54	
Boni général	2.716.794,00	
Mali général		
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1.785.316,34	+1.785.316,34
Boni présumé fin 2018	931.477,66	

Tableau récapitulatif du budget de l'exercice 2019

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5.388.286,42	224.040,98
Total des dépenses	3.303.431,51	3.204.170,96
Boni propre à l'exercice	2.084.854,91	
Mali propre à l'exercice		2.980.129,98
Boni présumé fin 2018	931.477,66	
Boni général	3.016.332,57	
Mali général		- 2.980.129,98
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 2.980.129,98	+ 2.980.129,98
Boni définitif	36.202,59	



Di renovéiert
Kierch vu
Mierschent



Sëtzung vum Gemengerot vu Pëtschent vum 15. Mäerz 2019

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich,
Conseilleren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet entschëllegt gefeelt: Bernard Greischer

1) Zousatzbestimmungen fir d'Aarbechter vun der Gemeng Pëtschent zum Staatsaarbechterkollektivvertrag vum 15. Dezember 2017

De Gemengerot wëll dass èmmer déi lescht Versioun vum Staatsaarbechterkollektivvertrag och bei den Aarbechter vun der Gemeng Pëtschent ugewannt gëtt. Dofir huet de Gemengerot eestëmmeg entscheet, fir den Kollektivvertrag op den 01.01.2019 unzepassen an sou den Avenant zum Staatsaarbechterkollektivvertrag unzewenden.

2) Accord fir eng Prime unique fir d'Aarbechter réckwierkend gerechent op den Exercice 2017

Laut dem Avenant zum Staatsaarbechterkollektivvertrag hunn d'Aarbechter eng Prime unique zegutt vun 1% vum Joresgehalt vun 2017. De Gemengerot ass eestëmmeg mat dëser Prime averstan.

3) Geneemegung vum Compte administratif a vum Compte de gestion fir d'Joer 2017

De Finanzrapport vum Service de Contrôle de la Comptabilité vum Inneministère attestéiert dem Schäfferot an dem Einnemer eng impeccabel Gestioune vun de Konten vun der Gemeng fir den Exercice 2017. Doropshin geneemegt de Gemengerot eestëmmeg de Kont vum Exercice 2017, de vum Sekretär virgestallt gëtt :

Boni vum Kont 2016	602.834,14.- Euro
Gewéinlech Einnamen	4.278.129,61.- Euro
Aussergewéinlech Einnamen	929.358,46.- Euro
Total vun den Einnamen	5.810.322,21.- Euro
Mali vum Kont 2016	0.- Euro
Gewéinlech Ausgaben	2.803.945,55.- Euro
Aussergewéinlech Ausgaben	1.720.781,97.- Euro
Total vun den Ausgaben	4.524.727,52.- Euro
BONI 2017	1.285.594,69.- Euro
MALI 2017	0.- Euro

4) Presentatioun vum Plan pluriannuel financier (PPF) (2019-2022)

D'Gemengen hunn mat Plan pluriannuel financier (PPF) e Programm zu hirer Verfügung, mat dem et méiglech ass, eng besser kuerz- a mëttelfristeg Finanzgestioun ze maachen fir esou besser kënnen déi zukünfteg Investissement ze plangen.

Well d'Aussichten vun de Staatseinnamen fir déi nächst Joren gënschteg sinn ass de Schäfferot der Meenung, dass fir d'Joren 2020 bis 2022 de Budget am Equiliber wäert sinn, dest mat der Hëlf vun der Reserve budgetär.

5) Festleeën vum Steiersaz fir Grondsteier fir d'Joer 2020

Eestëmmeg beschléisst de Gemengerot, fir de Steiersaz vun der Grondsteier fir d'Joer 2020 folgendermoossen fest ze leeën :

Kategorie	Taux d'impôts
Grondsteier A	800%
Grondsteier B1	950%
Grondsteier B2	700%
Grondsteier B3	400%
Grondsteier B4	330%
Grondsteier B5	700%
Grondsteier B6	900%

6) Festleeën vun der Gewerbesteier fir d'Joer 2020

Eestëmmeg beschléisst de Gemengerot fir de Steiersaz fir d'Gewerbesteier fir d'Joer 2020 op 350% fest ze setzen.

7) Geneemegung vu verschiddenen administrativen Akten

De Gemengerot geneemegt :

- den administrativen Schenkungsakt N°033 vum 20. Januar 2019 zwëschen dem Schäfferot an de Gebridder Pol a Félix Martzen (Proprietären vun der Hallschent vun de Parzellen) souwéi dem Här André Paul Klein (Proprietär vun der zweeter Hallschent vun de Parzellen) duerch den sie d'Parzell N° 48/1501, lieu-dit « rue de Wahlhausen » vun 44 Centiar an d'Parzell N° 48/1502, lieu-dit « rue de Wahlhausen » vun 51 Centiar der Gemeng oftrieden.
- den administrativen Tauschakt N°034 vum 23. Januar 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Gesellschaft Biogas Our s.à.r.l. duerch den d'Parzell N° 523/1890, lieu-dit « Auf dem Emmichknapp », vun 2 Ar a 75 Centiar géint d'Parzellen N°523/1761, N°523/1886 an N°523/1887, au lieu-dit « Auf dem Emmichknapp », vun 3 Ar 88 Centiar getosch ginn.
- den administrativen Tauschakt N°035 du 5 mars 2019 zwëschen dem Schäfferot an dem Här André Paul Klein vu Mierschent, 3, rue de Wahlhausen, duerch den d'Parzell N° 51, lieu-dit « rue de Hoscheid », vun 1 Ar 36 Centiar géint d'Parzellen N°50/1503, lieu-dit « rue de Hoscheid », vun 17 Centiar an N°50/1504, lieu-dit « rue de Hoscheid », vun 1 Ar 15 Centiar getosch ginn.
- den administrativen Tauschakt N°036 vum 05 Mäerz 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Madame Clémentine Hubertine Maria Janssen vu Mierschent duerch den d'Parzell N° 50/1503, lieu-dit « rue de Hoscheid », vu 17 Centiar an d'Parzell N° 44/1498, lieu-dit « rue de Wahlhausen », vu 6 Centiar getosch ginn.
- den administrativen Akt N°037 vum 05 Mäerz 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Madame Clémentine Janssen vu Mierschent, bei dem d'Gemeng der Madame Janssen d'Parzell N° 44/1500, lieu-dit « rue de Wahlhausen », vu 14 Centiar an d'Parzell N° 48/1502, lieu-dit « rue de Wahlhausen »,

vun 51 Centiar fir e Präis vun 6.000.- Euro den Ar (sechs Dausend Euro) verkeeft. Dat mécht en Total vun $0,14 + 0,51 = 0,65$ Ar * 6000 = 3.900.- Euro (dräi Dausend néng Honnert).

- den administrativen Tauschakt N°038 vum 12. Mäerz 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Famill Polo Wolf an Isabel Pinho Teixeira vu Bivels bei dem d'Parzellen N° 22/1773, lieu-dit « rue du Lac », vun 1 Centiar an d'Parzell N° 22/1839, lieu-dit « rue du Lac », vun 13 Centiar géint d'Parzell N° 22/1838, lieu-dit « rue du Lac », vun 10 Centiar getosch ginn.

8) Geneemegung vun enger Konventioun mam Här Lanners Félix fir de Morcellement an d'Erschléissen vun engem Terrain zu Nuechtmanescht

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun zwëschen der Gemeng an dem Här Félix Lanners vun Nuechtmanescht betreffend den Infrastrukturaarbechten fir e Morcellement vun engem Terrain zu Nuechtmanescht.

9) Punktuell Ëmännerung vun der Partie graphique vum allgemenge Bebauungsplang (PAG) vun engem Terrain zu Stolzebuerg beim Camping ancien Moulin

Bei dësem Punkt geet et èm en Terrain zu Stolzebuerg, den aktuell nach als Zon Camping klasséiert ass. Hei geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Ëmklasséierung vun dësem Terrain an eng Zon d'aménagement public, op der an Zukunft kann gebaut ginn.

D'Gemeng Pëtschent huet mam Proprietär vum Camping e Compromis de vente énnerschriwwen fir e klengen Deel vum Terrain (+- 3 Ar) vum Camping « L'ancien Moulin » zu Stolzebuerg ze kafen, fir op dësem Terrain kënnen e Reenwaasserbaseng mat Pompelstatioun ze bauen fir dat ganzt Duerf.

De Proprietär huet an dësem Compromis d'Konditioun gestallt fir säin Terrain als Zon d'habitat à caractère rural èmklasséiert ze kréien. Well d'Entwicklung vu Stolzebuerg duerch seng Topographie an och d'Proximitéit zu der Our zimlech ageschränkt ass, stinn déi politesch Verantwortlech dësem Reklassement positiv géintiwwer well duerch des nei Affektatioun vum Terrain vum Camping als Bauzon eng urbanisteschesch Entwicklung vu Stolzebuerg méiglech gëtt.

10) Ufro fir d'Kierchen vun der Gemeng als national Monumenter klasséiert ze kréien.

Well d'Kierchen an der Gemeng en éffentlechen Notzen hunn beschléisst de Gemengerot eestëmmeg fir eng Ufro ze maachen fir d'Kierchen vu Bivels, Grooljen, Mierschent. Pëtschent, Stolzebuerg a Weller als national Monument ze klasséieren nom Gesetz vum 18. Juli 1983 iwwer d'Erhalen an d'Schützen vun Plazen an nationalen Monumenter.

D'Kierch vun Nuechtmanescht dogéint ass schonn als nationaalt Monument klasséiert, an ass doniewent och an de Kierchefong gaang no enger Konventioun vum 21.12.2016 zwëschen der Gemeng Pëtschent an der Kierchefabréck vu Mierschent.

11) Verschiddeenes

De Gemengerot entscheet fir sech un der Aktioun Earth Hour ze bedelegen, déi dëst Joer den 30. Mäerz 2019 stattfënnt. Duerch des Aktioun gëtt d'Beliichtung vun der Kierch a vum Schlass vu Stolzebuerg fir eng bestëmmten Zäit ausgeschalt an d'Gemeng Pëtschent énnerstëtzzt esou symbolesch de WWF mam Zil fir d'Wichtegkeet vun der Protektioun vun eisem Planéit ervirzesträichen.



Kierch
Mierschent



Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 15 mars 2019

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal
Absent : Bernard Greischer, (excusé)

1) Avenant au contrat collectif des ouvriers de la commune de Putscheid du 15 décembre 2017

Etant donné que les édiles communaux veulent appliquer pour les salariés de la commune de Putscheid le contrat collectif des ouvriers de l'Etat dans sa version la plus récente le conseil communal décide d'adapter à partir du 01.01.2019 le contrat collectif des ouvriers communaux conformément à l'avenant à la convention collective des salariés de l'Etat du 19 décembre 2016.

2) Accord d'une prime aux ouvriers communaux de la commune de Putscheid pour l'exercice 2017

Suite à l'avenant à la convention collective des salariés de l'Etat du 19.12.2016 le conseil communal décide d'accorder également aux ouvriers communaux une prime unique correspondant à 1% de leur salaire touché en 2017

3) Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2017

Le rapport de vérification du Service de Contrôle de la Comptabilité du Ministère de l'Intérieur atteste au collège échevinal et au receveur communal une gestion impeccable des comptes de la commune pour l'exercice 2017. Partant le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le compte de l'exercice 2017 présenté par le secrétaire communal comme suit :

Boni du compte 2016	602.834,14.- euro
Recettes ordinaires	4.278.129,61.- euro
Recettes extraordinaires	929.358,46.- euro
Total des recettes	5.810.322,21.- euro
Mali du compte de 2016	0.- euro
Dépenses ordinaires	2.803.945,55.- euro
Dépenses extraordinaires	1.720.781,97.- euro
Total des dépenses	4.524.727,52.- euro
BONI 2017	1.285.594,69.- euro
MALI 2017	0.- euro

4) Présentation du plan pluriannuel financier (PPF) (2019-2022)

Par le biais des Plans pluriannuels financiers, les communes ont à leur disposition un outil de gestion financière leur permettant d'établir des prévisions financières pour le court ou le moyen terme et ceci dans une optique d'optimisation de l'exécution de leurs programmes d'investissements.

Etant donné que les prévisions des recettes étatiques restent favorables pour le secteur communal pour les années à venir, le collège échevinal estime de garder pour les années 2020 à 2022 le budget en équilibre tout en prenant en compte les fonds de la réserve budgétaire de la commune.

5) Fixation des impôts fonciers pour l'exercice 2020

Unanimement le conseil communal décide de réviser les taux multiplicateurs pour l'impôt foncier pour l'exercice 2020 comme suit :

Catégorie d'impôts	Taux d'impôts
Impôt foncier A	800%
Impôt foncier B1	950%
Impôt foncier B2	700%
Impôt foncier B3	400%
Impôt foncier B4	330%
Impôt foncier B5	700%
Impôt foncier B6	900%

6) Fixation de l'impôt commercial pour l'exercice 2020

Le conseil communal décide de fixer le taux multiplicateur en matière d'impôt commercial pour l'exercice 2020 à 350%

7) Approbation de différents actes administratifs

Le conseil communal approuve

- l'acte administratif de donation N°033 du 20 janvier 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et les frères Martzen Pol et Félix (propriétaires pour 1/2 des immeubles) et Monsieur André Paul Klein (propriétaire pour 1/2 des immeubles) dénommés ci-après donateurs, aux termes duquel les donateurs cités ci-dessus ont cédé la parcelle cadastrale N° 48/1501, lieu-dit « rue de Wahlhausen », contenant 44 centiares et la parcelle cadastrale N° 48/1502, lieu-dit « rue de Wahlhausen », contenant 51 centiares à la commune de Putscheid.
- l'acte administratif d'échange N°034 du 23 janvier 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et la société Biogas de l'Our s.à.r.l. aux termes duquel la commune échange la parcelle cadastrale N° 523/1890, lieu-dit « Auf dem Emmichtknapp », contenant 2 ares et 75 centiares contre les parcelles, N°523/1761, N°523/1886, et N°523/1887, au lieu-dit « Auf dem Emmichtknapp », d'une superficie totale de 3 ares et 88 centiares.
- l'acte administratif d'échange N°035 du 5 mars 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur André Paul Klein domicilié à L-9380 Merscheid 3 rue de Wahlhausen aux termes duquel la commune échange la parcelle cadastrale N° 51, lieu-dit « rue de Hoscheid », contenant 1 are et 36 centiares contre les parcelles N°50/1503, lieu-dit « rue de Hoscheid », contenant 17 centiares et N°50/1504, lieu-dit « rue de Hoscheid », contenant 1 are et 15 centiares,

- l'acte administratif d'échange N°036 du 05 mars 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Madame Clémentine Hubertine Maria Janssen domiciliée à Merscheid aux termes duquel la commune échange la parcelle cadastrale N° 50/1503, lieu-dit « rue de Hoscheid », contenant 17 centiares contre la parcelle N° 44/1498, lieu-dit « rue de Wahlhausen », contenant 6 centiares, appartenant à Madame Clémentine Hubertine Maria Janssen.
- l'acte administratif de vente N°037 du 5 mars 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Madame Clémentine Hubertine Maria Janssen domiciliée à Merscheid aux termes duquel la commune vend la parcelle cadastrale N° 44/1500, lieu-dit « rue de Wahlhausen », contenant 14 centiares et la parcelle cadastrale N° 48/1502, lieu-dit « rue de Wahlhausen », contenant 51 centiares pour un prix par are de 6000.- euros (six mille euros), soit un total de $0,14 + 0,51 = 0,65$ ares * 6000 = 3.900.- euros (trois mille neuf cent) à Madame Clémentine Hubertine Maria Janssen.
- l'acte administratif d'échange N°038 du 12 mars 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur Polo Wolf et Madame Isabel Madalena Pinho Teixeira demeurant Bivels aux termes duquel la commune échange la parcelle cadastrale N° 22/1773, lieu-dit « rue du Lac », contenant 1 centiare et la parcelle cadastrale N° 22/1839, lieu-dit « rue du Lac », contenant 13 centiares contre la parcelle N° 22/1838, lieu-dit « rue du Lac », contenant 10 centiares, appartenant à Monsieur Polo Wolf et Madame Isabel Madalena Pinho Teixeira.

8) Approbation d'une convention avec M. Lanners Félix en vue d'un morcellement et viabilisation d'un terrain à Nachtmanderscheid

Le conseil communal approuve la convention entre la commune de Putscheid et Monsieur Lanners Félix de Nachtmanderscheid aux fins de mettre en place des infrastructures de voirie, d'assainissement, de drainage et de raccords aux réseaux pour un futur projet de viabilisation de terrain situé dans la localité de Nachtmanderscheid en vue d'un morcellement.

9) Modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) concernant des fonds situés à Stolzembourg au lieu-dit « camping ancien Moulin »

A l'unanimité des voix le conseil communal marque son accord pour reclasser une zone de camping située à l'intérieur de la localité de Stolzembourg en zone d'habitat à caractère rural et en zone d'aménagement public. La commune de Putscheid a pu signer un compromis de vente pour l'acquisition une partie des terrains (+- 3 ares) du camping « L'ancien Moulin » à Stolzembourg pour y réaliser un bassin de rétention avec station de pompage pour le village de Stolzembourg. Pourtant le propriétaire du camping a demandé le collège échevinal de reclasser le reste du terrain classé en zone de camping en zone d'habitat à caractère rural. Etant donné que le développement urbain est très restreint par sa topographie et la rivière de l'Our les édiles communaux favorisent un tel reclassement étant donné qu'un changement d'affectation de la zone de camping en zone d'habitat favorise davantage le développement urbanistique de la localité de Stolzembourg.

10) Demande de classement de nos églises comme monuments nationaux

En vue de mettre en valeur les édifices religieux qui appartiennent à la commune et qui présentent un intérêt public au point de vue architectural et historique le conseil communal à l'unanimité des voix demande un reclassement des églises de Bivels, Gralingen, Merscheid, Putscheid, Stolzembourg et Weiler comme monument national conformément à la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux.

L'église de Nachtmanderscheid par contre est déjà classée monument national et suite à une convention signée le 21.12.2016 entre la commune de Putscheid et la fabrique d'église de Merscheid appartient au fonds (fabrique d'église de Merscheid).

11) Divers

Le conseil communal décide de participer à l'action Earth Hour qui aura lieu cette année le 30 mars 2019. En éteignant ce jour-là l'illumination de l'église et du château de Stolzembourg pendant un temps prédéterminé la commune de Putscheid veut soutenir l'action symbolique de la WWF (organisation mondiale de protection de la nature) dans le but de mettre en lumière l'importance de protéger notre planète.



Earth Hour 2019

Licht aus für den Klimaschutz heißt es schon seit mittlerweile 12 Jahren. Am Samstag 30. März 2019 findet wieder die Earth Hour statt. Eine einfache Idee mit globaler Umsetzung. Das Licht ausschalten zwischen halb 9 und halb 10 Uhr abends soll ein Zeichen für mehr Klimaschutz sein. Bei der ersten Earth Hour 2007 passierte das nur in einer Stadt - Sydney. Die Teilnehmerzahl wuchs stetig und 2018 waren bereits Millionen Menschen in 188 Ländern dabei. Mehr als 18.000 berühmte Gebäude wurden bewusst verdunkelt.

Am Joer 2019 huet d'Gemeng Pëtschent och matgemaach an un zwee vun eisen imposantste Gebaier och d'Luucht fir 1 Stonn ausgemaach.



Sëtzung vum Gemengerot vu Pëtschent vum 24. Mee 2019

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, Conseillieren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet kee gefeelt.

1) Upassung vun der Tax fir d'Areechen vun enger PAP Prozedur

De Gemengerot hëlt eestëmmeg dem Schäfferot säi Virschlag un, fir Tax fir eng PAP Prozedur anzereechen unzepassen. Déi aktuell Tax geet bei wäitem net duer, fir d'Publikatiounskäschten an der Zeitung ze decken, dofir entscheet de Gemengerot fir des Tax an Zukunft op 2.500 Euro fest ze setzen.

2) Geneemegung vun enger Konventioun mat der Famill Kesseler fir d'Infrastrukturaarbechten an de Morcellement vun engem Terrain zu Weller

Déi Gemengeverantwortlech geneemegen eng Konventioun zwëschen dem Schäfferot an der Famill Kesseler fir d'Infrastrukturaarbechten ze reegelen an der « rue Braedelt » zu Weller fir den Terrain ze morcelléieren.

3) Nominatioun vun engem Delegéierten vun der Gemeng Pëtschent am Verwaltungsrat vun der Gesellschaft « Wandpark Housen-Pëtschent S.A »

Eestëmmeg bestëmmt de Gemengerot de Buergermeeschter Roger Zanter als Vertrieder vun der Gemeng Pëtschent am Verwaltungsrat vun der Gesellschaft « Wandpark Housen-Pëtschent ».

4) Geneemegung vun engem Projet mat Devis an engem neien Kredit fir en neien Reenwaasserkanal an der « rue du Puits » zu Mierschent

Aktuell leeft Waasser iwwer den Iwwerlaf vum Buer an der « Rue du Puits » zu Mierschent direkt an de Mëschwaasserkanal vum Duerf, a gëtt dono zesummen mam Schmotzwaasser op Grooljen gepompelt fir dann an der neier interkommunaler Kläranlag an der Maarkebach gerengt ze ginn. Fir dëst kloert Waasser aus dem Kanal eraus ze kréien huet den Ofwaasserverband SIDEN e Projet mat Devis ausgeschafft fir en neien Reenwaasserkanal ze verleeën fir esou dëst Waasser aus dem Buer ze fänken a spéider an engem Versickerungsschacht versickeren ze loessen. De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dëse Projet mat enger Ausgab vun 33.431,32.- mat der TVA.

5) Geneemegung vun enger Konventioun iwwer eng öffentlech Servitude am Zesummenhang mam Verleeën vum Reenwaasserkanal an der « rue du Puits » zu Mierschent

Nodeem de Gemengerot am viregte Punkt de Projet mat Devis geneemegt huet, geet et elo drëm fir eng Konventioun ze geneemegen zwëschen dem Schäfferot an der Famill Gérard Bethke-Junker vu Mierschent. Duerch des Konventioun kritt d'Gemeng d'Geneemegung vun der Famill Junker fir de Reenwaasserkanal an de Versickerungsschacht op hirer Parzell N° 374/1348 an der « rue du Puits » zu Mierschent ze verleeën.

6) Presentatioun vum Decompte vum touristesche Projet Koffergrouf zu Stolzebuerg fir d'Joer 2018 – Iwverhuelen vum Defizit duerch d'Gemeng

Gemäss der Konventioun zwëschen der Gemeng Pëtschent an dem Syndicat d'initiative vu Stolzebuerg iwwerhëlt d'Gemeng den Defizit vun der Bedreiwing vun der Koffergrouf. Fir d'Joer 2018 stinn Ausgaben vun 51.635 Euro géint Einnamen vun 40.457.- Euro. Doraus ergëtt sech en Defizit vun 11.178.- Euro den vun der Gemengekeess iwwerholl gëtt.

7) Geneemegung vu verschiddenen administrativen Akten a vun engem Notairesakt

De Gemengerot geneemegt :

- den administrativen Verkafsaakt N°039 vum 09. Abrëll 2019 zwëschen dem Schäfferot an dem Här Jean Kinn von Nuechtmanesch, duerch den den Här Kinn der Gemeng d'Parzell N° 468/1084, lieu-dit « Viandenerdelt », vun 41 Ar an 97 Centiar fir de Präis vun 500.- Euro den Ar verkeeft, wat en Total vun 20.985.- Euro ausmécht. Des Parzell gëtt gebraucht fir de bau vun der neier Kläranlag fir Nuechtmanesch, de Poul a Groëstén.
- den administrativen Tauschakt N°40 vum 10 Abrëll 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Famill Albert François Schaul-Boonen vu Weller, duerch den d'Famill Schaul d'Parzell N° 165/1011, lieu-dit « Oben in Langert », vun 1 Ar 66 Centiar tauscht géint d'Parzellen N° 165/973, lieu-dit « Oben in Langert » vun 2 Ar 70 Centiar an N° 167/974, au lieu-dit « Oben in Langert » vun 3 Ar 50 Centiar vun der Gemeng. Hei muss d'Famill Schaul der Gemeng nach eng Soulte bezuelen vun $2,70 + 3,50 = 6,20 - 1,66 = 4,54$ Ar * 350 Euro/Ar, also 1.589.- Euro. Des Parzellen sinn getosch ginn fir eng Bushaltestell niewend der Gemeng ze amenagéieren.
- den administrativen Tauschakt N°41 vum 06. Mee 2019 zwëschen dem Schäfferot vun der Gemeng Pëtschent an der Famill Jean Lanners-Noesser vu Bastenduerf, duerch den d'Famill Lanners d'Parzellen N° 101/1014, lieu-dit « Neit Wunnen », vun 21 Centiar, N° 103/1016, lieu-dit « Neit Wunnen » vu 34 Centiar an N° 108/1018, lieu-dit Neit Wunnen vu 26 Centiar tauscht géint d'Parzell vun der Gemeng N° 108/1020, lieu-dit « Auf dem Galgenfeld » vun 2 Ar 09 Centiar. Obschonn d'Parzellen am Total verschidden gréissten hunn ass hei keng Soulte ze bezuelen. Des Parzellen ginn getosch fir en Trëppelwee am Quartier « Neit Wunnen » zu Pëtschent unzeleeën.
- den administrativen Verkafsaakt N°42 vum 06. Mee 2019 zwëschen dem Schäfferot an der Famill Jean Lanners-Noesser vu Bastenduerf, duerch den d'Famill Lanners un d'Gemeng d'Parzellen N° 256/1022, lieu-dit « Grubendelt », vun 39 Ar a 6 centiar an N° 256/1026, lieu-dit « Grubendelt » vun 35 Ar an 10 Centiar fir de Präis vun 225.- Euro pro Ar verkeeft, wat en total vun $76,16 \text{ Ar} * 225 = 16.686.-$ Euro ausmécht. D'Gemeng huet d'Parzellen kaaft well des zum Circuit vun der Koffergrouf vu Stolzebuerg gehéieren..

- den administrativen Verkafsaart N°43 vum 06. Mee 2019 zweschen dem Schäfferot an der Famill Jean Lanners-Noesser vu Bastenduerf, duerch den d'Gemeng d'Parzell N° 397, lieu-dit « Gerstenpesch », vun 19 Ar un d'Famill Lanners zum Gesamtpräis vun 620.- Euro verkeeft. Et handelt sech em eng Parzell an engem géien Hiwwel, ob der d'Gemeng virun e puer Joer e Kahlschlag gemaach huet.
- den Tauschakt N° 48552 vum 22. Mäerz 2019 vum Notär Jean-Joseph Wagner vu Suessel zweschen dem « centre hospitalier neuropsychiatique (CHNP) vertrueden duerch den Här Frank Gansen, Directeur Général faisant fonction an dem Schäfferot vun der Gemeng Pëtschent duerch den de CHNP seng Parzellen N° 12/811, lieu-dit « Um Haff », vun 46 Centiar , N° 12/1035, lieu-dit « Haaptstrooss » vun 09 Centiar an N° 12/1035, lieu-dit « Haaptstrooss » vun 01 Ar 83 Centiar tausch géint d'Parzellen vun der Gemeng N° 5/1027, lieu-dit Haff, vun 12 Centiar, N° 5/1034, lieu-dit « Um Haff » vun 19 Centiar an N° 12/808, lieu-dit « Um Haff » vun 02 Ar 04 Centiar. Bei desem Tausch fält keng Soulte un. D'Parzellen ginn getosch fir eng Picnicsplaz mat engem Petanque Terrain unzeleeën.
- den Tauschakt N° 48551 vum 22. Mäerz 2019 vum Notär Jean-Joseph Wagner vu Suessel zweschen der famill Luc Nosbusch-Mathias vu Pëtschent an dem Schäfferot vun der Gemeng Pëtschent duerch den d'Famill Nosbusch hir Parzell N° 5/1031, lieu-dit « Um Haff », vun 41 Centiar tauschen géint d'Parzellen vun der Gemeng N° 5/1028, lieu-dit Haff, vun 40 Centiar an N° 5/1034, lieu-dit « Um Haff » vun 01 Centiar. Centiar. Bei desem Tausch fält keng Soulte un. D'Parzellen ginn getosch fir eng der Gemeng e besseren Accès rondrem d'Kierch vu Pëtschent ze erméiglechen.

8) Prinzipiell Bereetschaft fir eventuell Beitrëttsdiskussiounen mam interkommunalen Syndicat SICLER opzehuelen

D'Gemengen Veianen, Pëtschent, Buerschent an Tandel haten de Wonsch fir eng eegen Industriezon op der « Flébour » un der N7 ze schafen. Leider hunn no de Walen vum 20.10.2013 déi Responsabel vum Nohaltegkeetsministere dese Projet zréckgezunn.

Trotzdeem hunn déi politesch responsabel vun deene 4 Gemengen d'Hoffnung net opginn an hu Kontakt opgeholl mam Büro vum interkommunale Syndikat SICLER.

Et ass en sech bewosst dass déi ekonomesch Entwicklung vun enger Regioun vun engem gudden a favorabelen Ëmfeld fir Investissementer ofhänkt, an hei gesäit en eng eventueller Zesummenaarbecht mam SICLER positiv entgéint, well en sech doduerch besser Chancen ausrechent fir awer nach eng Industriezon fir d'Regioun kennen ze réalisieren.

Dowéinst éännerstëtzzt de Gemengerot d'Beméiungen vum Schäfferot fir mam SICLER Gespréicher opzehuelen fir eng eventuell zukünfteg Zesummenaarbecht.

9) Schafen vun engem zousätzlechen Aarbechterposten an der Carrière B vum Staatsaarbechterkollektivvertrag

De Schäfferot schléit dem Gemengerot d'Schafen vun engem zousätzlechen Aarbechterposten fir den techneschen Déngscht vun der Gemeng vir, dat Ganzt fir engem Langzäitchômeur kennen eng Chance ze ginn, nees op den normalen Aarbeitsmaart ze kommen.

No längerer Diskussiou an enger Ofstemmung mat 4 Stemmen dofir, 3 dogéint an 2 Enthalungen huet de Gemengerot schlussendlech des Idee vum Schäfferot genemegt an en zousätzleche Posten an der Carrière B geschaf.

Hei sief nach gesot dass den Aarbeitsministere d'Gemengen nawell zolidd finanziell éännerstëtzzt wann si sou Posten schaft an iwwer de Wee Langzäitchômeuren astellt.

10) Definitiv Ofstëmmung iwwer d'Partie graphique vum Bebauungsplang (PAG) vun der Gemeng Pëtschent fir d'Ëmklasséieren vun engem Terrain zu Stolzebuerg um lieu-dit « Camping ancien moulin »

Nodeem dass den Avis vun der Commission d'Aménagement vum 15. Mee 2019 positiv ass, huet de Gemengerot definitiv gréng Luucht ginn fir déi punktuell Ëmännerung vum PAG zu Stolzebuerg fir den Terrain vum « Camping de Stolzembourg »

Des Decisioun muss elo nach déi zweet Enquête publique duerchlafen fir dono endgültig an den Inneministere ze goen fir Geneemegung.

11) Geneemegung vun engem Reglement fir eng Prime d'encouragement fir verdéngschvoll Studenten ze ginn

Eestëmmeg geneemegt de Gemengerot fir fir d'Schouljoer 2018/2019 verschidden Primen fir verdéngschvoll Studenten aus der gemeng ze ginn.

Déi Schüler a Studenten aus der Gemeng, déi hir Examen gepackt hunn kennen vun folgenden Primen profitéieren :

Categorie 1 : Studenten aus dem Enseignement secondaire classique a général

Diplôme de fin d'études secondaires classiques	250 €
Diplôme de fin d'études générales	250 €
Diplôme de technicien (DT)	250 €
Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP)	250 €
Certificat de capacité professionnelle (CCP)	250 €

Categorie 2 : Studenten mat Studien op enger Héichschoul

Diplôme/certificat d'études post-secondaires non-universitaires (BTS)	125 €
---	-------

Categorie 3 : Studenten mat Studien op enger Universitéit

Diplôme/certificat d'études universitaires (Bachelor/Master)	125 €
--	-------

Categorie 4 : Studenten vum Enseignement musical

Diplôme du 1 ^{er} prix/Diplôme supérieur (Instrument oder Gesang)	125 €
--	-------

Fir kennen vun de Primmen ze profitéieren muss de Student eng schrifftlech Demande bei der Gemeng maachen mat Hëllef vun engem spezielle Formular an den entspreechenden Diplom dobäileeën. D'Primme ginn ausbezuelt op dat Joer wou den Diplom ausgestallt ass.





Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 24 mai 2019

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Greischer Bern, Carlo Birchen, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal

Absent : néant

1) Adaptation de la taxe pour l'introduction d'un PAP dans la procédure d'instruction

Les membres du conseil communal avisent favorablement la proposition du collège échevinal de réviser la taxe pour l'introduction d'un PAP dans la procédure d'instruction.

Etant donné que la taxe actuellement en vigueur est insuffisante pour compenser seul les frais de publication en relation avec la procédure PAP (nouveau quartier) le conseil communal décide de fixer cette taxe à 2.500.- euro.

2) Approbation d'une convention avec les consorts Kesseler en vue d'un morcellement et viabilisation de fonds sis à Weiler

Les édiles communaux approuvent une convention entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et les consorts Kesseler aux fins de mettre en place des infrastructures de voirie, d'assainissement, de drainage et de raccords aux réseaux pour un futur projet de viabilisation de fonds situés dans la « rue Braedelt » à Weiler en vue d'un morcellement.

3) Nomination d'un délégué de la commune de Putscheid comme membre du conseil d'administration de la Société anonyme « Wandpark Housen-Pëtschent S.A »

Uni sono les membres du conseil communal désignent Monsieur Roger Zanter, bourgmestre, en tant que délégué de la commune de Putscheid au conseil d'administration de la société anonyme « Wandpark Housen-Pëtschent ».

4) Approbation d'un devis-projet et d'un crédit supplémentaire relatif à la pose d'un nouvel axe pour eaux claires dans la « rue de Merscheid » à Merscheid

Actuellement le déversoir d'eaux claires du puits situé dans la « Rue du Puits » à Merscheid passe directement dans le réseau de canalisation d'eaux mixtes du village de Merscheid pour être ensuite pompé via une station de pompage à Merscheid et à Gralingen dans la station d'épuration intercommunale Maarkebach. Pour remédier à cette situation le syndicat intercommunal SIDEN a élaboré un projet-devis relatif à la pose d'un nouvel axe d'eau dans la « Rue du Puits » servant à capter les eaux claires parasites venant du puits existant situé dans cette même rue dirigeant ces eaux vers un regard d'infiltration projeté. Le conseil communal est unanimement d'accord de réaliser le projet en lice pour un montant de 33.431,32.-TVA comprise.

5) Approbation d'une convention concernant une servitude d'utilité publique en rapport avec le captage des eaux claires dans la « rue du Puits » à Merscheid

Suite au vote précédent le conseil communal approuve la convention concernant une servitude d'utilité publique entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur et Madame Gérard Bethke-Junker de Merscheid autorisant l'administration communale à exécuter sur la parcelle 374/1348, lieu-dit « rue du Puits » des travaux dans l'intérêt de l'évacuation et de l'infiltration des eaux claires du puits dans la rue du Puits, avec la pose de tuyaux et la mise en place d'une cuve d'infiltration.

6) Présentation du décompte financier pour l'exercice 2018 du projet touristique « Mine de cuivre de Stolzembourg » - prise en charge du déficit -

Conformément à la convention entre la commune et le Syndicat d'Initiative de Stolzembourg la commune de Putscheid prend à sa charge le supplément de dépenses qui résultent d'un surplus de dépenses relatifs aux recettes en rapport avec le site de la mine de cuivre. Pour l'exercice 2018 51.635 euro de dépenses font face à 40.457.- euro de recettes. Il s'ensuit que le déficit de 11.178.- euro sera entièrement assumé par le budget communal.

7) Approbation de différents actes notariés et administratifs

Le conseil communal approuve

- l'acte administratif de vente N°039 du 09 avril 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur Jean Sébastien Kinn domicilié à L-9461 Nachtmanderscheid 5 Am Duerf dénommé ci-après vendeur, aux termes duquel le vendeur précité a vendu la parcelle cadastrale N° 468/1084, lieu-dit « Viandenerdelt », contenant 41 ares et 97 centiares à la commune de Putscheid pour le prix de 500.- euros par are, soit au total 20.985.- euros. La parcelle susmentionnée a été acheté pour réaliser la construction de la nouvelle station d'épuration pour Nachtmanderscheid, Poul et Grauenstein.
- l'acte administratif d'échange N°40 du 10 avril 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur et Madame Albert François Schaul-Boonen domiciliés à L-9466 Weiler 4 rue principale, aux termes duquel les époux Schaul échangent la parcelle cadastrale N° 165/1011, lieu-dit « Oben in Langert », contenant 1 are et 66 centiares contre les parcelles cadastrales N° 165/973, lieu-dit « Oben in Langert » contenant 2 ares 70 centiares et N° 167/974, au lieu-dit « Oben in Langert » contenant 3 ares 50 centiares appartenant à la commune de Putscheid.. Le présent échange donne droit à une soute en faveur de la commune de Putscheid de $2,70 + 3,50 = 6,20 - 1,66 = 4,54$ ares * 350 euros / are soit 1.589.- euro. Les parcelles susmentionnées ont été échangées en vue de réaliser une encoche pour l'arrêt de bus situé à côté de la mairie de Putscheid.
- l'acte administratif d'échange N°41 du 06 mai 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur et Madame Jean Lanners-Noesser domiciliés à L-93750 Bastendorf 9 Bleesgaass aux termes duquel les époux Lanners échangent les parcelles cadastrales N° 101/1014, lieu-dit « Neit Wunnen », contenant 21 centiares, N° 103/1016, lieu-dit « Neit Wunnen » contenant 34 centiares et N° 108/1018, lieu-dit Neit Wunnen contenant 26 centiares contre la parcelle cadastrale N° 108/1020, lieu-dit « Auf dem Galgenfeld » contenant 2 ares 09 centiares appartenant à la commune de Putscheid. Nonobstant que les immeubles donnés en échange ont des superficies différentes, le présent échange ne donne lieu à aucune soule. Les parcelles susmentionnées ont été échangées en vue de réaliser un chemin piéton autour du quartier « Neit Wunnen » à Putscheid.

- l'acte administratif de vente N°42 du 06 mai 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur et Madame Jean Lanners-Noesser domiciliés à L-93750 Bastendorf 9 Bleesgaass aux termes duquel les époux Lanners précités vendent les parcelles cadastrales N° 256/1022, lieu-dit « Grubendelt », contenant 39 ares et 06 centiares et N° 256/1026, lieu-dit « Grubendelt » contenant 35 ares et 10 centiares pour le prix de 225.- euros par are, soit un total de $76,16 \text{ ares} * 225 = 16.686$.- euros à la commune de Putscheid. Les parcelles susmentionnées ont été achetées étant donné que ces parcelles font partie du circuit thématique de la mine de cuivre de et à Stolzembourg.
- l'acte administratif de vente N°43 du 06 mai 2019 entre le collège échevinal de la commune de Putscheid et Monsieur et Madame Jean Lanners-Noesser domiciliés à L-93750 Bastendorf 9 Bleesgaass aux termes duquel la commune de Putscheid vend la parcelle cadastrale N° 397, lieu-dit « Gerstenpesch », contenant 19 ares aux époux Lanners-Noesser précitées au prix total de 620.- euros. Il s'agit d'une parcelle qui est située en forte pente et où la commune a fait il y a deux ans une coupe à blanc.
- l'acte notarié rédigé par les soins de Maître Jean-Joseph Wagner, notaire de résidence à Sanem, N° 48552 du 22 mars 2019 entre l'Etablissement public « centre hospitalier neuropsychiatrique (CHNP) représenté par Monsieur Frank Gansen en sa qualité de Directeur Général faisant fonction du CHNP et le collège échevinal de la commune de Putscheid, aux termes duquel l'Etablissement public « Centre hospitalier neuropsychiatrique » échange les parcelles cadastrales N° 12/811, lieu-dit « Um Haff », contenant 46 centiares , N° 12/1035, lieu-dit « Haaptstrooss » contenant 09 centiares et N° 12/1035, lieu-dit « Haaptstrooss » contenant 01 are 83 centiares leur appartenant contre les parcelles cadastrales N° 5/1027, lieu-dit Haff, contenant 12 centiares, N° 5/1034, lieu-dit « Um Haff » contenant 19 centiares et N° 12/808, lieu-dit « Um Haff » contenant 02 ares et 04 centiares appartenant à la commune de Putscheid. Le présent échange a lieu de commun accord sans soultre. Les parcelles susmentionnées ont été échangées en vue de réaliser une aire de repos avec un terrain de pétanque le long de la rue principale à Putscheid.
- l'acte notarié rédigé par les soins de Maître Jean-Joseph Wagner, notaire de résidence à Sanem, N° 48551 du 22 mars 2019 entre les époux Luc Nosbusch et Nadine Mathias, demeurant ensemble à L-9462 Putscheid 1 Um Haff, aux termes duquel les époux Nosbusch échangent la parcelle cadastrale leur appartenant N° 5/1031, lieu-dit « Um Haff », contenant 41 centiares contre centiares contre les parcelles cadastrales N° 5/1028, lieu-dit Haff, contenant 40 centiares, N° 5/1034, lieu-dit « Um Haff » contenant 01 appartenant à la commune de Putscheid. Le présent échange a lieu de commun accord sans soultre. Les parcelles susmentionnées ont été échangées en vue d'améliorer l'accès autour de l'église de Putscheid ;

8) Accord de principe pour commencer des discussions exploratoires en vue d'une éventuelle adhésion de la commune de Putscheid au syndicat intercommunal SICLER

Jadis les communes de Vianden, Putscheid, Bourscheid et Tandel avaient le souhait de créer une zone économique et artisanale régionale au lieu-dit « Flébour » à côté de la trois voies N7. Suite aux élections législatives du 20.10.2013 les responsables du Ministère du Développement durable et d'infrastructure avaient néanmoins retiré leur intention de donner feu vert pour la création d'une nouvelle zone d'activités intercommunale au lieu-dit « Flébour ».

Malgré cet échec les responsables politiques des quatre communes susmentionnées n'avaient pas encore perdu l'espoir et ont pris contact avec les membres du bureau du Syndicat Intercommunal pour la promotion du canton de CLERvaux (SICLER).

Conscients que le développement économique d'une région dépend en large mesure d'un environnement favorable à l'investissement englobant des infrastructures adaptées et étant persuadés que le syndicat intercommunal SICLER traite prioritairement ce développement moyennant la création de zones d'activités économiques à caractère régional (ZAER) les édiles communaux sont d'avis qu'une alliance avec un partenaire fort tel que le SICLER augmente les chances de réalisation d'une zone ZAER pour notre région.

Dans cette optique le conseil communal donne mandat au collège échevinal pour entamer des discussions préalables avec les responsables du SICLER en vue d'une éventuelle adhésion au syndicat intercommunal pour la promotion du canton de CLERvaux (SICLER).

9) Création d'un poste de salarié à tâche manuelle supplémentaire dans la carrière B

Le collège échevinal a proposé au conseil communal de créer un poste de salarié à tâche manuelle supplémentaire pour les besoins du service technique et ceci en vue de créer un emploi d'insertion pour chômeurs de longue durée.

Avec 4 voix pour 3 voix contre et deux abstentions les membres du conseil communal ont finalement soutenu cette idée et ont créé un nouveau poste de salarié dans la carrière B, tel qu'elle est définie dans le contrat collectif des ouvriers de l'Etat, pour les besoins du service technique et ceci en vue d'une création d'un emploi d'insertion pour chômeurs de longue durée.

Dans ce contexte Il convient de signaler que le Ministère du Travail et de l'Emploi accorde aux communes des aides financières substantielles si elles créent des emplois d'insertion pour demandeurs d'emploi de longue durée.

10) Vote définitif en rapport avec la modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Putscheid concernant des fonds situés à Stolzembourg au lieu-dit « Camping ancien moulin »

Suite à l'avis de la commission d'Aménagement rendu dans sa séance du 15 mai 2019 les membres du conseil communal votent définitivement le projet de modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général de la commune de Putscheid « Camping de Stolzembourg ».

La présente décision doit être soumise à une 2^{ième} enquête publique pour être ensuite transmise au Ministère de l'Intérieur aux fins d'approbation.

11) Approbation d'un règlement fixant les dispositions relatives à l'octroi d'une prime d'encouragement aux étudiants méritants

Unanimement le conseil communal décide d'introduire à partir de l'année scolaire 2018/2019 des primes d'encouragement pour les élèves méritants de la commune de Putscheid ;

Les étudiants de la commune de Putscheid qui ont passé avec succès leur examen de fin d'études ou leur examen de fin d'apprentissage peuvent mériter d'une prime d'encouragement comme suit :

catégorie 1 : étudiants de l'enseignement secondaire classique et de l'enseignement secondaire général

Diplôme de fin d'études secondaires classiques	250 €
Diplôme de fin d'études générales	250 €
Diplôme de technicien (DT)	250 €
Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP)	250 €
Certificat de capacité professionnelle (CCP)	250 €

catégorie 2 : étudiants poursuivant des études post-secondaires non-universitaires

Diplôme/certificat d'études post-secondaires non-universitaires (BTS)	125 €
---	-------

catégorie 3 : étudiants poursuivant des études post-secondaires universitaires

Diplôme/certificat d'études universitaires (Bachelor/Master) 125 €

catégorie 4 : étudiants de l'enseignement musical

Diplôme du 1^{er} prix/Diplôme supérieur (instrument ou chant) 125 €

Pour pouvoir bénéficier ces primes les étudiants concernés doivent faire une demande sur formule spéciale auprès de l'Administration Communale et présenter un certificat conforme. Les primes sont seulement accordées endéans l'année ou le diplôme/certificat a été délivré.



Sëtzung vum Gemengerot vu Pütschen vum 11. Juni 2019

Et waren do: Roger Zanter, Buergermeeschter
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, Schäffinnen ;
Nico Jacobs, Carlo Birchen, Bernard Greischer, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, Conseilleren

Jean Trausch, Gemengesekretär

Et huet kee gefeelt.

1) Neien PAG vun der Gemeng Pütschen

-Saisine vum Gemengerot gemäss dem Artikel 10 vum Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwer dem Amenagement communal an déi ländlech Entwécklung

No iwwer 10 Joer Virbereedungsaarbechten gëtt de Gemengerot gréng Luucht fir de Projet vum neien PAG mat den Dossier'en vun der Etude préparatoire an der SUP (strategesch Umweltprüfung) sou dass de Schäfferot kann mat der öffentlecher Prozedur ufänken.

An enger Informatiounsversammlung den 01. Juli 2019 um 19.00 Auer am Festhall zu Pütschen wäert dann de Schäfferot zesummen mat deenen verschiddenen Bureau d'étuden de Projet am Detail virstellen.

Zwëschen dem 18. Juni an dem 18. Juli 2019 huet all intresséierten a betraffene Bierger d'Méiglechkeet, fir seng Bedenken a Reklamatiounen zum Projet vum PAG ervirzebréngen. Dono wäert de Schäfferot sech all Reklamanten unhéieren fir esou iwwer den eenzel Awänn ze befannen an dann de staatlechen Instanzen eventuell eng Upassung vum Projet virschloen, den dann nach muss fir eng zweet Ofstëmmung an de Gemengerot goen.

Nom grapheschen Deel vum neien PAG kann en eng kuerz-, méttel- a laangfristeg Entwécklung vun der Pütschter Gemeng énnerscheeden.

Eng kuerzfristeg Entwécklung ass méiglech bei Terrain'en, déi komplett erschloss sinn an déi direkt kinnten bebaut ginn. Bei der méttelfristeger Entwécklung muss op deenen ausgewisenen Terrain'en nach en PAP nouveau quartier gemaach ginn, a bei der laangfristeger Entwécklung schwätzt e vun Terrain'en, déi an enger zone d'aménagement différée leien, also souzesoen an enger Reserve.

Am neien PAG huet d'Gemeng Pëtschent aktuell ongeféier 5,71 Hektar kuerzfristeg bebaubar Terrain'en, wat e Potential ausmëscht vun ongeféier 86 Logementer fir eng Moyenne vun 230 Awunner. Mëttelfristeg sinn nach 13,41 Hektar bebaubar, wat duergeet fir eng 285 Logementer fir ongeféier 764 Awunner. A laangfristeg gëtt et dann nach en Terrain zu Weller, op dem nach emol kinnten 34 Logementer gebaut ginn fir eng 92 Awunner.

Am Ganzen maachen dat dann eng 405 Logementer fir 1.086 Awunner, déi d'Gemeng Pëtschent nach kinnt ophuelen wann all des Terrain'en verbaut wieren, wat engem Zouwuess vun 87,5% vun der aktueller Awunnerzuel géing entspriechen.

2) Definitiv Geneemegung vum PAP vun der Consort Junker zu Mierschent an der rue de Weiler

Déi Gemengeverantwortlech geneemegen definitiv de PAP vum 19. Dezember 2018 vun de Consort Junker vun Esch-Sauer. Hei geet et em den Terrain No 153/1117 an 154/1428 an der rue de Weiler zu Mierschent op dem en Eefamilljenhaus an e Jumelé geplant sinn

3) Geneemegung vum Restantenetat vum Joer 2018

Den Gemengeneinemer Alain Biver huet dem Gemenegerot d'Lëscht presentéiert mat de Leit, déi nach Rechnungen bei der Gemeng opstoen hunn. Den Total vun dësen beleeft sech beim Ofschloss vun 2018 op 3.594.- Euro.

De Gemenegerot geneemegt eng Decharge vun 275.- Euro a beoptragt den Einemer fir déi restlech Suen mat alle Mëttelen anzedreiwen, déi him zur Verfügung stinn.

4) Geneemegung vun den neien Statuten vum interkommunale Syndikat SIDEC

De Gemenegerot geneemegt eestëmmeg déi nei Statuten vum Offallsyndikat SIDEC sou wéi de Comité vum Syndikat des an senger Sitzung vum 5. November 2018 ofgeseent huet.



Kuckt w.e.g.l. de Video op eiser Homepage www.putscheid.lu vun der Neiorganisatioun vun der öffentlicher Offallsammlung.



Réunion du conseil communal de la commune de Putscheid en date du 11 juin 2019

Présences : Roger Zanter, bourgmestre ;
Conny Hermes-Kanivé, Fabienne Sinnes-Huberty, échevines ;
Nico Jacobs, Greischer Bern, Carlo Birchen, Christian Junk, Sylvain Feidert, Marc Schleich, conseillers communaux
Jean Trausch, secrétaire communal

Absent : néant

1) Nouveau projet d'aménagement général de la commune de Putscheid -Saisine du conseil communal conformément à l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et du développement urbain-

Après plus de dix ans de travaux préparatoires le conseil communal donne son aval au sujet du projet d'aménagement général comprenant les dossiers PAG avec l'étude préparatoire, la fiche de présentation et le rapport sur les incidences environnementales (SUP) de sorte que le collège des bourgmestre et échevins puisse enfin procéder à l'enquête publique.

À partir du 18 juin 2019 au 18 juillet 2019 toute personne intéressée et concernée peut faire ses observations et objections contre le projet de PAG dont question. Dans une réunion d'information publique qui aura lieu le 01 juillet 2019 à 19.00 heures dans la salle des fêtes à Putscheid le collège échevinal en concertation avec les bureaux d'études impliqués va présenter le projet de PAG en détail. Le collège échevinal va ensuite entendre chaque partie réclamante pour être en toute connaissance de cause pour proposer aux instances étatiques d'aviser favorablement une éventuelle adaptation du projet de PAG qui sera soumis à un deuxième vote du conseil communal.

D'après la partie graphique du nouveau PAG le développement urbain de la commune de Putscheid est calculé en fonction de trois échelles de temps : à court, moyen et long terme.

On entend par urbanisables à court terme les terrains en zone constructible dont les infrastructures (voies et réseaux) sont déjà réalisées. Les terrains urbanisables à moyen terme sont ceux qui sont soumis à PAP nouveau quartier, tandis que le long terme concerne les terrains en zone d'aménagement différée.

Avec la refonte de son PAG, la commune de Putscheid compte environ 5,71 hectares de terrains urbanisables à court terme, permettant de construire approximativement 86 logements pour accueillir une moyenne de 230 habitants. A moyen terme, ce sont 13,41 hectares qui sont urbanisables, permettant d'accueillir 285 logements pour environ 764 habitants. Et à long terme, la zone d'aménagement différée à Weiler offre une réserve de 34 logements supplémentaires, pour environ 92 habitants.

Au total, ce sont 405 logements pour 1086 habitants qui pourraient être accueillis à Putscheid si l'ensemble de ces terrains étaient urbanisés. Cela représenterait une augmentation de 87,5% du nombre d'habitants par rapport 2019.

2) Approbation définitive du projet d'aménagement particulier des consorts Junker portant sur des fonds sis à Merscheid au lieu-dit « rue de Weiler » ;

Les édiles communaux approuvent définitivement le projet d'aménagement particulier (PAP rue de Weiler) présenté le 19 décembre 2018 pour le compte des consorts Junker de Esch-sur-Sûre, en vue de la construction de 2 lots destinés à la construction d'une maison unifamiliale isolée et d'une maison bi-familiale sur des fonds sis dans la section G de Merscheid, au lieu-dit « rue de Weiler » parcelles cadastrales No 153/1117 et 154/1428.

3) Approbation de l'état des restants 2018

Le receveur communal Alain Biwer a présenté aux membres du conseil communal la liste de tous les débiteurs qui n'ont pas encore acquitté leurs dettes envers la commune de Putscheid. Le total des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018 s'élevait à 3.594.- euros.

Vu un certain nombre de dettes irrécupérables, le conseil communal décide d'accorder une décharge de 275.- euros. En guise de conclusion les édiles communaux chargent le receveur communal de poursuivre le reste des débiteurs en justice par tous les moyens lui appropriés.

4) Approbation des nouveaux statuts pour le syndicat intercommunal SIDEC

Le conseil communal est unanimement d'accord d'approuver les statuts modifiés tels qu'ils ont été approuvés par le comité du SICLER en son assemblée du 05 novembre 2018.



Veuillez regarder la vidéo sur notre page internet www.putscheid.lu relatif à la réorganisation des déchets publics.

An eegener Sach...

D'Gemeng Pétschent offréiert hiren Awunner en extra Containerpark

Nieft de gewinnte Glas- an Kleedercontainer fannt dir zu Weller hannert dem Gemengebau:

E Container fir kleng Quantitéite Bauschutt



E Container fir de Gras



Souwéi d'Méglechkeet aalt Eisen ofzestellen E Container fir d'Äscht/Grengschnëtt



Leider fënnt eise Service Technique an de Container och Saachen déi absolut do näischt ze sichen hunn. (Zb Gips am Bauschuttkontainer, Sperrmüll beim Eisen, Steng an Äscht am Grascontainer)

Eise Containerpark ass absolut keng Platz vir säin Sperrmüll ze entsuergen !!



Heivir huet dir Méglechkeet bei der Sperrmüllsammlung déi 4x am Joer stattfénnt matzemaachen. (vir méi Informatiounen kuckt ären Offallkalenner)

Mir kennen némme eise klenge kommunale Containerpark bedreiwen wann d'Reegele respektéiert ginn.

Mir soen Iech Merci fir är Mathëllef.

Wou fannt dir Defibrillatoren an ärem Duerf?

Mierschent



Grooljen



Nuecht
manecht



Stolzebuerg



Dënsdes, den
19.11.2019

zu Weller am Bau

Formatioun mat
praktescher
Uwendung

um 19:00

traduction
simultanée
français

UMELDUNG
secretariat@putscheid.lu



Biwels



Pëtschent-Duerf



Pëtschent-Gemeng



Weller



CGDIS Fräschmänner an action.

Am September 2018 war zu Biwels ee Formatiounsdag vun de Rettungsdëngschter vum CGDIS. Op der Plaatz waren Taucher, Rettungsschwëmmer ewéi och hier technesch Equipp. Ennert der Leedung vum „Sauvetage Aquatique“ trainéieren dës Leit gant Joer iwwer, op friawellegger Basis, emmer rem op anneren Platzen.

An dësem Fall waren niewt den ausgebildeten Taucher och Rettungsschwemmer an Taucher dobäi déi sech nach an hirer Ausbildung befannen. Fir sech optimal op den Eechtfall virzebreeden gouff dat komplett Equipement getest, sou warem am Asatz déi héich technologesch Roboter, Booter an Gefierer.

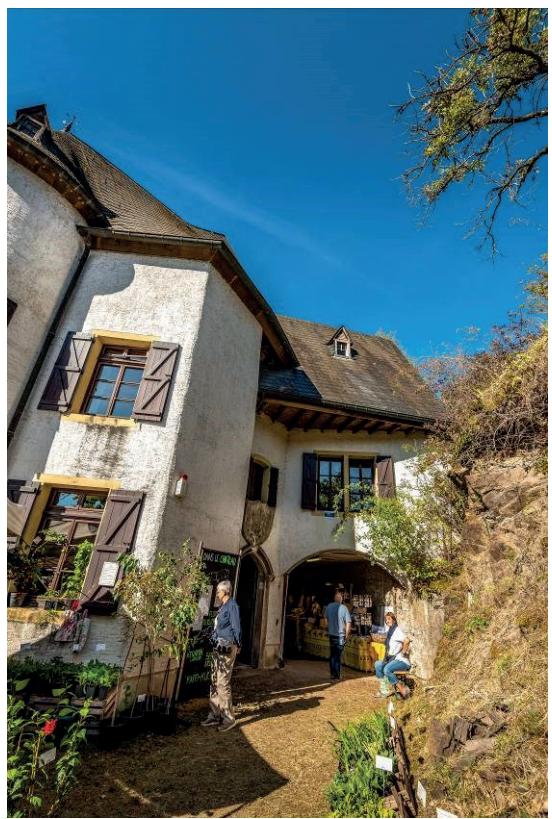
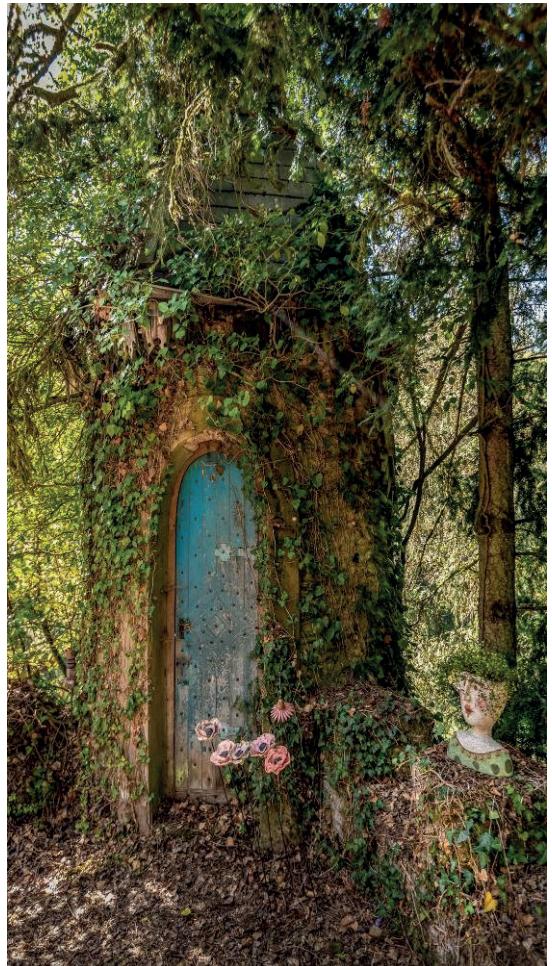
Op dëser Platz wëllen mir der SEO nach eng Kéier Merci soen dat mir hunn dierfen op dëser Platz trainéieren.

(Informatiounen si vum Här Dimola, laangjäregen Member bei den Taucher.)



Pflanzebourse 3te Weekend September Hei Fotoen vun 2018





Fotos Dan Castiglia (des Sait)

Seniorefeier de 6.Oktoper 2018







Schéine Geste an der Fuesent

353.- Euro gespent vir de gudde Zweck

Fuesboken vun den Uertschaften Weller a Pëtschent hunn een Deel vun hirem Erléis vum Ophiewen op Fettendonneeschdeg, vir dem Manny a Marcel Scheidweiler hirem karikativen Projet « Partage Afrique » gespent.

Des Suen sollen virun allem de Mamme an hire Kanner am Burkina Faso zegutt kommen déi Nout leiden.

Manny an de Marcel hunn den edelen Spender Merci gesot an si bei sech invitíert vir hinnen unhand vun engem klengen Virtrag ze weisen wou di gespente Suen agesat kenne ginn.

Mir soen : Respekt Kanner vir är luewenswäert Initiativ !!



Klibberen an Heeschen zu Pëtschent an zu Biwels



Grouss Botz an der Gemeng Pëtschent

Mat engem neie Rekord - 160 Leit di gehollef hun - konnte mer e flotte Moien verbréngen - 1.600 Euro goufen fir Télévie gespent





Nationalfeierdag 2019

D'Kultur- an Integratiounskommissioun mat der aktiver an sympathescher Ënnerstëtzung vun verschidden auslännesch Matbiergerinnen aus eiser Gemeng souwéi d'Memberen vun der Chorale St. Hubert vun Mierschent, haten sech dëst Joer ëm d'Preparatioun vum Virowend vun Nationalfeierdag gekëmmert. Cachupa, Panzerotti, Pão com chourico, Rissóis de carne, Rissóis de camarão, Bolinhos de Bacalhau, an de „traditionelle Wupp“: bei der dësjäreger „Fête Populaire“ um Virowend vun Nationalfeierdag war vir all Goût eppes dobäi an dëst net nëmmen a kulinarescher Hisicht. No dem traditionellen Deel, dem „Te Deum“, gesongen vun eisen 2 Choralen, an der nei renovéierter Kierch vun Mierschent, der Usprooch vun eisem Buergermeeschter Roger Zanter virun der Kierch, der traditioneller Medaillenriwwerreechung souwéi Blumennidderleeung beim Monument aux Morts waren d'Leit begeeschtert vir duerno am Festsall zu Mierschent d'Spezialitéiten aus aller Welt ze schmaachen. Den DJ Ren hutt am Laf vum Owend och dee leschten "Tanzmuffel" dozou beweegt d'Hefte kreesen ze loessen an dofir gesuergt dat d'Volleksfest am Virowend vun eisem Nationafeierdag ee volle Succès war.





Alain Menster
– Marc Wahl

20 Joer
Pompjeeën



Jean Trausch

30 Joer
Gemengesekretär



Albert Schaul

25 Joer
Kommandant
vun de Weller
Pompjeeën



Kultur-Weekend zu Stolzebuerg

D'Kultur- an d'Integratiounskommissioun vun der Gemeng Pëtschent hinn, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Pëtschent a mam Syndikat d'Initiative vu Stolzebuerg, e Kultur- Weekend , den 29. an 30. Juni zu Stolzebuerg am Schlass organiséiert .

Samschdeg, den 29. Juni ëm 18.00 Auer gouf eng Geschichtscène énnert dem Thema „D'Schluecht vu Stolzebuerg“ nogespillt . D'Buerg vu Stolzebuerg gouf 1679 vun den franséischen Truppen énnert dem Kinnek Louis XIV. zerstéiert. 340 Joer méi spéit ass dës Schluecht musikalesch an Zeen gesat ginn an dat ganzt énnert der Matwierkung vun der Harmonie Housen, dem André Mergenthaler & Mono-Drone a Milites Viennenses.

Aus dem musikaleschen Bléckwénkel betruacht hinn den André Mergentaler an Mono-Drone den Doud gespillt. D'Harmonie vun Housen huet de Marsch geblossen. Eng Motivatioun vir Truppen an Schluecht ze goen. « Milites Viennenses » hinn déi franséisch Truppen gespillt, déi Buerg vun Stolzebuerg zerstéiert hinn.







Sonndes, den 30. Juni ém 19.30 Auer war d'Opféierung vum „Dem Dicks säi Scholdschäin“. De lëschtegt Theaterstéck ass am Joer 1855 vum Dicks als éischt Theaterstéck a Lëtzebuerger Sprooch geschriwwen ginn. Mat Musek, Originalkostümer, opulentem Bühnebild an Dréiuergel hunn d'Yannchen Hoffmann an de Carlo Hartmann souwéi Stéphanie Schlink an Al Ginter eng flott Lëtzebuerger Operett op der Fräiliichtbühn virum Schlass opgefouert.

Een speziellen MERCI geet un den Nico Rollinger an seng Famill déi net némmen de Site vum Schlass Stolzebuerg zur Verfügung gestallt hunn mais och nach d'Operett “Dem Dicks säi Scholdschäin” integral gesponsert hunnn !!



Shake down um Freideg Owend an eng Etappe hate mer bei eis an der Gemeng Pëtschent.



Gebuertsdeeg et gouf gefeiert

4 mol konnte mer op 80 Joer ustoussen

Madame
Schinnert-
Schmoetten
Christine zu
Mierschent



Här Schirtz
Jean-Pierre
zu Grooljen



Den Här
Ben Thomas
vu
Stolzebuerg



D'Madame
Manny
Scheidweiler-
Recken vu
Weller



2 mol konnte mer op 85 Joer ustouussen

D'Madame Céline Liefgen-Diederich,
vu Biwels



Den Här Eugène
Deckenbrunnen
vu Weller



An 1 mol konnte mer op 90 Joer ustoussen

Madame Haentges-
Giloy Elisabeth vu
Biwels



Visite vum Minister Lex Delles an der Gemeng Pëtschent

Den 17. Juli 2019 huet den Lex Delles Tourismusminister mat enger Delegatioun aus sengem Ministère eng Visitt vun den Koffergrouf zu Stolzebuerg gemaach.

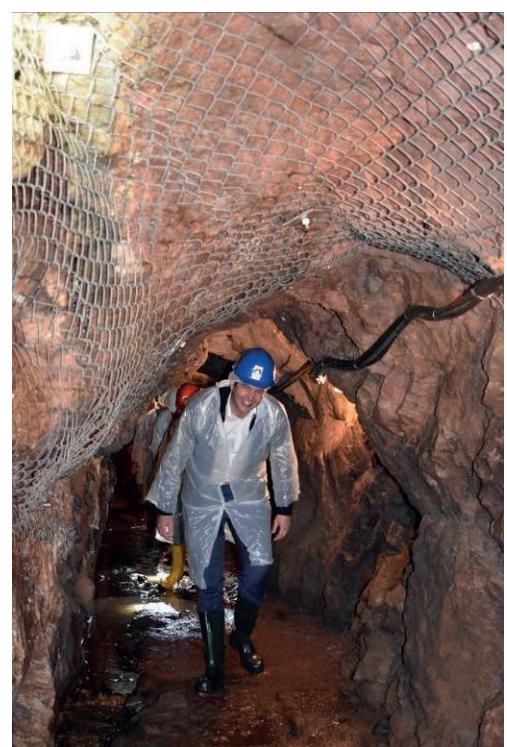
Beim Tourist-info zu Stolzebuerg bei der Bréck ass hien vum Schäfferot vun der Gemeng Pëtschent souwéi vun den Responsabelen vum Syndikat d'Initiative vun Stolzebuerg empfaangen ginn wou hien sech vun dem groussen Angebot vun dem Touristeschen Attraktiounen aus eisem Naturpark iwwerzeegen konnt.

Duerno huet hien de Musée vun der Koffergrouf besicht vir uschléissend erof an déi al Grouwen ze klammen.

De Minister Delles ass vum touristesche Potential vun den Koffergrouwen iwwerzeegt an huet dem Syndikat an der Gemeng un d'Häerz geluecht des weider ze bedreiwen an och nach auszebauen.

No der Visitt vun der Koffergrouf ass et dunn uschléissend op d'Gemeng gaang wou den Minister an enger Avant-Première den neien Film vun der Gemeng Pëtschent presentéiert krut.





20 Joer Schoul „Parc Housen“



Am vergangenen 20. November 2018 kam den Schulkindern aus der Grundschule „Parc Housen“ eine besondere Ehre zu Teil, denn es war kein Geringerer als der Staatschef S.A.R. Grand-Duc Henri höchstpersönlich, welcher ihnen anlässlich der Feierlichkeiten zum 20-jährigen Jubiläum der Grundschule „Parc Housen“ einen Besuch abstattete.

Waren es zum Schulbeginn 1998/1999 noch 326 Schüler, so waren es zum 15. September 2018 deren 521, welche täglich die Schulbank auf dem Schulcampus im „Parc Housen“ drücken.

Anlässlich der Feierstunde begrüßte Präsident Romain Wester alle Anwesenden und blickte in seiner Rede auf die letzten 20 Jahre zurück mit dem Fazit, dass doch so manches bewegt wurde und der Standort „Parc Housen“ mittlerweile als komplett betrachtet werden könne, was die Angebote sowohl auf schulischem und paraschulischem sowie auf sportlichem Plan betreffen.

In Anwesenheit vieler Ehrengäste und den Entscheidungsträgern der letzten 20 Jahre, war es anschließend Herr Pierre Reding vom Unterrichtsministerium, welcher in Vertretung von Minister Claude Meisch, in seiner Laudatio die anwesenden Schüler aktiv mit einbezog und sie einem nicht ganz ernstgemeinten aber doch repräsentativen Referendum unterzog. Auf die Fragen „Ass är Schoul schéin? , Ass et flott, datt dir hei och eng Schwemm, eng Sportshal, e Restaurant an nach villes méi huet?, A gitt dir gären an d'Schoul?“, donnerte dem Regierungsrat aus dem Bildungsministerium ein einstimmiges „jo“ entgegen, wohl das schönste Geburtstagsgeschenk zum 20-jährigen Jubiläum an die SISPOLO-Verantwortlichen.

Anschließend war es die Uraufführung, der eigens zum 20-jährigen Jubiläum erstellten Filmdoku „20 Joer Parc Housen“, in welcher verschiedene Protagonisten des Alltags der letzten 20 Jahre zu Wort kamen und ihre Anekdoten und Geschichten zum „Parc Housen“ zu berichten wussten.

Umrahmt wurde die offizielle Feierstunde durch musikalische Einlagen von den Schulkindern des „Parc Housen“ unter der Leitung von Thierry Mersch und Lynn Girrens, sowie einem Ensemble aus Musikern bestehend aus Lehrkräften und Schülern unter der Leitung von Ronny Mergen.

Zum Abschluss wurde S.A.R. Grand-Duc Henri mit einem Geschenk bedacht, welches aus einer Kopie des Films sowie, den gesammelten Werken der Schülerzeitungen der letzten 20 Jahre bestand.

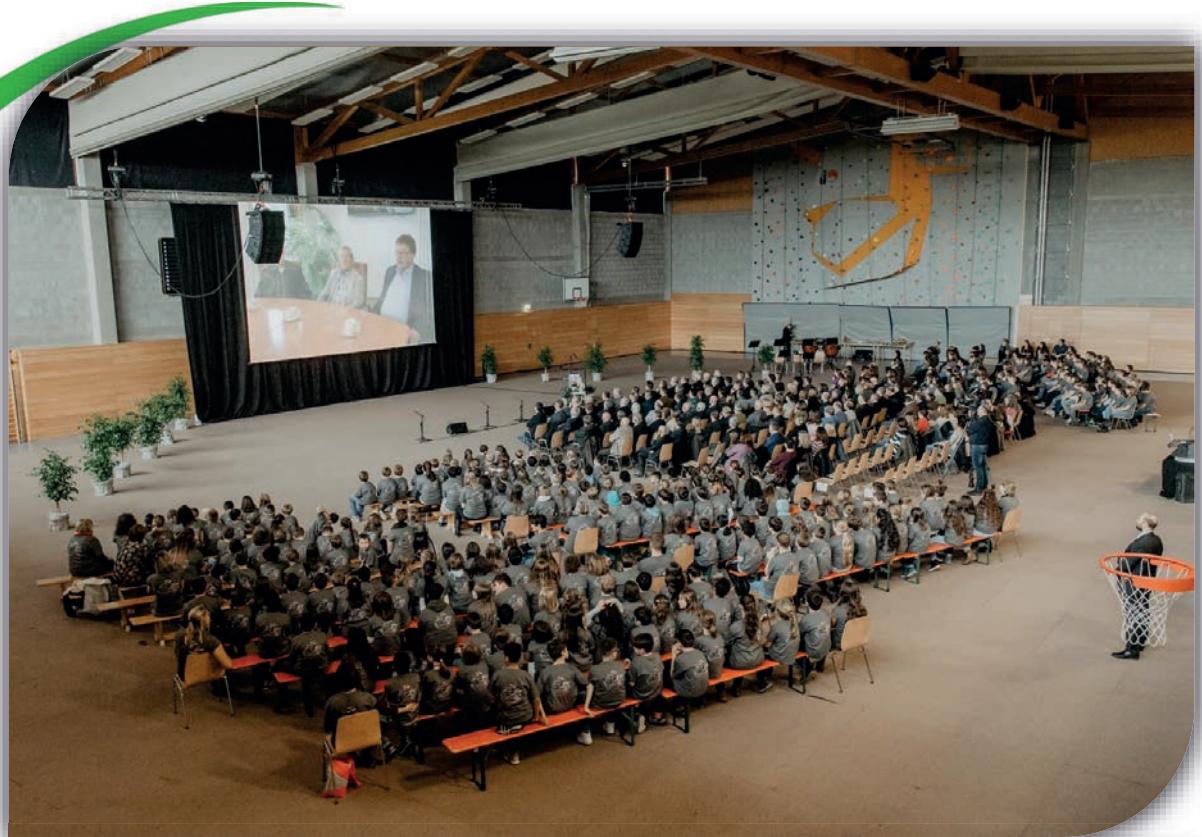


S
I
S
P
O
L
O

Eindrücke und Impressionen



S I S P O L O



SISPOLO- NEUJAHRSEMPFANG

Am vergangenen 12. Januar 2019, luden die SISPOLO-Verantwortlichen traditionell alle Mitarbeiter und Partner zum Neujahrsempfang nach Hosingen ins Kulturzentrum ein.

Bei seiner Ansprache blickte Präsident Romain Wester auf das Jahr 2018 zurück, welches im Zeichen des 20-jährigen Jubiläums der Grundschule im „Parc Housen“ stand. Außerdem wurde ein Blick in die Zukunft geworfen und ein erster Ausblick auf die noch anstehenden Projekte gegeben. Die Fertigstellung der neuen Sportinfrastrukturen durch die Gemeinde Parc Hosingen stellt somit sicherlich einen nächsten Baustein dar, welcher das aktuelle Angebot auf sportlichem Plan komplettiert.

Zum feierlichen Anlass wurden ebenfalls verdienstvolle Mitarbeiter für ihre Tätigkeit geehrt.

Beim Lehrpersonal wurde Frau **Nicole Neuman** in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Mit ganzen 39 Dienstjahren und somit einem vollständigen Berufsleben im Dienste der Schulkinder der Gemeinden Parc Hosingen und des SISPOLO ging damit am vergangen 1. Oktober 2018 eine langjährige Berufslaufbahn zu Ende.

Mit dem Schuljahr 1979/1980 wurde Nicole provisorisch für 2 Jahre in den Kindergarten in Hosingen ernannt und unterrichtete fortan dort an der Seite von „Schwester Pia“.

Zum Schuljahr 1981/1982 folgte die definitive Ernennung und ein Großteil aller Schüler aus der Gemeinde Parc Hosingen besuchte in ihrer schulischen Laufbahn einmal eine Klasse von Frau Neuman.

Am 9. September 1991 erfolgte dann die Ernennung zur „Institutrice principale“ und pünktlich zum Schulanfang 1998/1999 vollzog Nicole ebenfalls den Umzug in die neue Regionalschule „Parc Housen“, wo sie weiterhin im Dienste der Vorschulkinder stand dies bis zur wohlverdienten Pensionierung am 01.10.2018.

Für ihr 20-jähriges Berufsjubiläum wurden außerdem geehrt:

- Lehrerin **Marianne Sauer** :

Marianne begann ihre berufliche Laufbahn mit dem Schuljahr 1986/1987, wo sie am 31. Juli 1986 vom Gemeinderat der Gemeinde Putscheid in den Dienst der Vorschulkinder ernannt wurde.

Nach verschiedenen Elternurlauben zur Erziehung der eigenen Kinder, wechselte Marianne ebenfalls zum Schulanfang 1998/1999 in die neue Regionalschule „Parc Housen“, wo sie bis heute im Dienste der Vorschulkinder steht.

- Lehrerin **Monique Groeff** :

Monique begann ihre berufliche Karriere ebenfalls im Kindergarten des Campus „Parc Housen“ wo sie pünktlich zur Eröffnung mit dem Schuljahr 1998/1999 als Vorschullehrerin durch die Gemeinde Putscheid ernannt wurde.

Zum Schuljahr 2001/2002 erhielt Monique dann eine provisorische Ernennung durch die Gemeinde Hosingen, um dann durch Beschlussfassung vom Gemeinderat Hosingen vom 14.06.2002 zum Schuljahr 2002/2003 die definitive Ernennung zu erhalten.



Heute ist Monique aktiv tätig im Schulkomitee, wo sie für die Redaktion der Berichte verantwortlich zeichnet. Ebenfalls gehört Monique zum festen Inventar der Vorschule, wo sie regelmäßig nach dem Rechten schaut und sich stets für die Interessen des Zyklus 1 einsetzt und stark macht.

Außerdem begleitet Monique als „Conseiller pédagogique“ die neuen Arbeitskollegen beim Start ins Berufsleben.

- **Lehrer Ronny Mergen :**

Auch Lehrer Ronny Mergen begann seine berufliche Laufbahn mit der Eröffnung der neuen Regionalschule im Parc Housen“ zum Schuljahr 1998/1999 wo er seither die Schüler des Obergrades auf den Sekundarunterricht vorbereitet. Bekannt als „Musikus“ der Schule, bekümmert sich Ronny mit Leib und Seele um die musikalische Umrahmung aller Feierlichkeiten und offiziellen Anlässen, wie auch um das Anschaffen und den Unterhalt der schuleigenen Musikinstrumente.

Auch in SISPOLO-Reihen stehen pünktlich zum 20-jährigen Jubiläum der Grundschule „Parc Housen“ die ersten Ehrungen des Personals an.

So ist es **Frank Storn**, welcher als Mann der ersten Stunde, als verantwortlicher Leiter des technischen Dienstes, am 1. Juli 1998 seine Arbeit im Dienste des SISPOLO aufnahm.

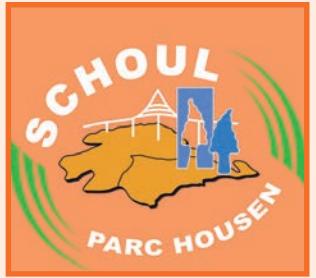
Im Laufe der letzten 20 Jahre, begleitete Frank so alle Großbaustellen auf dem Gelände des „Parc Housen“ und ist heute der erste Ansprechpartner bei technischen Fragen aller Natur. Als Verantwortlicher eines 4-köpfigen Teams, bekümmert sich Frank täglich um den Unterhalt aller Gebäude und Anlagen und um den reibungslosen Ablauf aller Tätigkeiten und Veranstaltungen im „Parc Housen“.

Alle Geehrten wurden mit einem passenden Geschenk bedacht.

Im Anschluss bedankte sich auch Schuldirektor Gerard Röttgers im Namen des Bildungsministeriums bei allen Geehrten, für die im Dienste der Kinder geleistete gute Arbeit und wünschte ihnen weiterhin alles Gute.



Mir siche Leit déi bereet
sinn de Kanner aus der
Schoul Parc Housen Nohëllef
ze ginn!



Du bass intresséiert? Du wëlls dir een
Täschegeld verdéngen?

Da mellt dech! Um Site vum SISPOLO
(www.sispolo.lu) fënns du eng Fiche fir
auszefëllen an anzeschécken.

L'école du Parc Hosingen est à la recherche
de gens qui sont intéressés à donner des
cours d'appui aux élèves!

Cela t'intéresse? Tu as envie de gagner un
peu d'argent de poche?

Alors inscris-toi! Tu trouveras le formulaire
nécessaire sur le site du SISPOLO
(www.sispolo.lu).

Plan du site

Organisation scolaire 2019/2020 Centre scolaire "Parc Housein"

- 1 Ecole fondamentale C2, C3
- 2 Ecole fondamentale C4
- 3 Ecole fondamentale C1 prés.c.
- 4 Ecole fondamentale C1 préc.+logo
- 5 Maison relais
- 6 Crèche „Kannerhaus am Wäldepark“
- 7 Hall sportif
- 8 Centre écologique (Classes Vertes)
- 9 APEMH
- 10 Parking Autocars
- 11 Piscine „Aqua Nat'OUR“
- 12 Secrétariat SISPOLO



Schulorganisation 2019/2020

1. SCHULFERIEN UND FEIERTAGE

Schulanfang	Montag 16.09.2019 (ganzer Schultag!)
Allerheiligen	Samstag 26.10.2019 - Sonntag 03.11.2019
Sankt-Nikolaus	Freitag 06.12.2019
Weihnachten	Samstag 21.12.2019 - Sonntag 05.01.2020
Fastnacht	Samstag 15.02.2020 - Sonntag 23.02.2020
Ostern	Samstag 04.04.2020 – Sonntag 19.04.2020
1. Mai	Freitag 01.05.2020
Europatag	Samstag 09.05.2020
Christi Himmelfahrt	Donnerstag 21.05.2020
Pfingstferien	Samstag 30.05.2020 – Sonntag 07.06.2020
Nationalfeiertag	Dienstag 23.06.2020
Sommerferien	Donnerstag 16.07.2020 – Montag 14.09.2020

Der Folgetag der 1. Heiligen Kommunion ist für die Kinder des Grundschulzyklus 3 ein ganz normaler Schultag. Etwaige schriftliche Entschuldigungen für eine Abwesenheit werden akzeptiert.

Gemäß Artikel 7 und 8 vom Gesetz über die Schulpflicht vom 06.02.2009 müssen alle Kinder den regulären Unterricht während der obligatorischen Schulzeit besuchen. Das unentschuldigte Fehlen während der Schulzeit und besonders vor den Schulferien ist somit nicht erlaubt.

2. STUNDENPLAN

Die Schule beginnt um **07.40 Uhr** und endet um **12.35 Uhr**.

Die Schüler der Zyklen 2-4 haben jeden 2. Samstag Schule und dies ebenfalls von 07.40 Uhr bis 12.35 Uhr.

Liste der **schulpflichtigen Samstage (A-Wochen)** für das Schuljahr 2019/2020 :

1. Trimester	2. Trimester	3. Trimester
21.09.2019	18.01.2020	16.05.2019
05.10.2019	01.02.2020	13.06.2020
19.10.2019	29.02.2020	27.06.2020
16.11.2019	14.03.2020	11.07.2020
30.11.2019	28.03.2020	
14.12.2019		

Alle anderen Samstage sind schulfrei. Die Kinder aus der Vorschule (Zyklus 1) sowie die Schüler aus dem „Précoce“- Unterricht haben jeden Samstag schulfrei.

3. ZYKLUS 1 : FRÜHERZIEHUNG ("PRECOCE")

Schulbeginn: Montag, den 16. September 2019 [von 8.30 bis 12.00 Uhr].

Die Kinder werden von den Eltern zum Schulkomplex "Parc Housen" (Gebäude Précoce) gebracht und auch dort wieder abgeholt.

Eine Aufsicht ab 7.30 Uhr und eine Überwachung bis 12.35 Uhr sind garantiert.



Personal und Klasseneffektive :

<u>Gruppe</u>	<u>Lehrerin</u>	<u>Saal</u>	<u>Schüler</u>	<u>Telefon</u>
1	DRAUT Lynn NOÉ Chantal	540	19	92 95 98 – 540
2	FRISING Monique BISSEN Martine HAU Mandy	542	19	92 95 98 – 542
3	ROMIZIO CARREIRAS Sabrina RIETH Vanessa (Ersatz : COX Jil)	546 *	5	92 95 98 – 546

Die Kinder werden nur noch einmal pro Jahr eingeschrieben.

(Bedingung: Alter des Kindes 3 Jahre am 1. September 2019)

Während des Schuljahres können keine Einschreibungen mehr entgegen genommen werden, außer im Fall eines Wohnortswechsels.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle eingeschriebenen Kinder während der ihnen zugeteilten Stunden anwesend sein müssen.



4. ZYKLUS 1 : VORSCHULE

Schulbeginn: Montag, den 16. September 2019.
[von 7.40 bis 12.35 Uhr].

Personal und Klasseneffektive :

<u>Klasse</u>	<u>Lehrerin</u>	<u>Saal</u>	<u>Schüler</u>	<u>Telefon</u>
1.1.	BODEVING Michèle	306	15	92 95 98 – 314
1.2.	MICHELS Monique SAUER Marianne	305	15	92 95 98 – 312
1.3.	GROEFF Monique	304	15	92 95 98 – 310
1.4.	KIESCH Michèle	303	16	92 95 98 – 308
1.5.	HOFFMANN Michèle	302	16	92 95 98 – 306
1.6.	ROETTGERS Nathalie	301	15	92 95 98 – 304
1.7.	ROMIZIO CARREIRAS Sabrina RIETH Vanessa	546 *	10	92 95 98 – 546
1.8. (Logo)	FERRARI Sonja	548 *	8	92 95 98 – 548

(* Die Klassenräume 546 und 548 befinden sich im Gebäude neben dem bestehenden Précoce-Gebäude).

Weitere Lehrerinnen und Lehrbeauftragte im Zyklus 1 sind: BAMBERG Nadja und KEILEN Stéphanie.

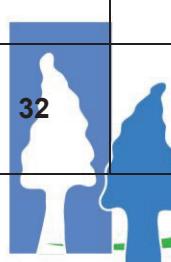
5. ZYKLEN 2-4 : PRIMÄRSCHULE

Schulbeginn: Montag, den 16. September 2019
[von 7.40 bis 12.35 Uhr].



Personal und Teameffektive :

<u>TEAM</u>	<u>Lehrer(in)</u>	<u>Saal</u>	<u>Schüler</u>	<u>Telefon</u>
2A	DE ALMEIDA PASCOAL Vanessa	107	33	92 95 98 – 228/230
	GEIB Nadine	108		92 95 98 – 230
	NEUMAN Diane	109		92 95 98 – 228
2B	BERNARD Monique	111	33	92 95 98 – 234
	KIRSCH Patrice	110		92 95 98 – 232
	LANNERS Conny	112		92 95 98 – 232
2C	LECLERC Myriam	007	32	92 95 98 – 210/212
	PUTZ Laury	006		92 95 98 – 210/212
	VERBIST Isabelle	005		92 95 98 – 210/212
2D	NETTIS Rosalinda		32	92 95 98 – 210/212
	BARTZ Caroline	009		92 95 98 – 214
	BISSENER Christelle	008		92 95 98 – 214/216
	(Ersatz : PAPILLON Steve)	011		92 95 98 – 214/216
	CORRING Anne			92 95 98 – 216



<u>TEAM</u>	<u>Lehrer(in)</u>	<u>Saal</u>	<u>Schüler</u>	<u>Telefon</u>
Logopédie – Cycle 2	NETTIS Rosalinda VERBIST Isabelle	004	10	929598 – 208
3A	DIEDERICH Vicky GLEIS Max SCHMITZ Linda	203 204	33	92 95 98 – 244 92 95 98 – 242/244 92 95 98 – 242
3B	BATTISTELLA Joanna (rempl. BOEVER Gilles) KIRSCH Marina LUX Josiane	101 102 103	34	92 95 98 -220/222 92 95 98 – 222 92 95 98 – 220
3C	BAUER Corinne DA SILVA Deborah JUNKER Tim	104 105 106	34	92 95 98 – 226 92 95 98 – 224 92 95 98 – 224/226
3D	SCHENTEN Marianne TRAUFFLER Valérie WEILES Yves	201 202	33	92 95 98 – 238/240 92 95 98 – 238 92 95 98 – 240
4A	FRANZEN Jérôme MERGEN Ronny SANTANA RODRIGUES Sandy	554 566	30	92 95 98 – 566 92 95 98 – 554/566 92 95 98 – 554
4B	PATZ Sarah PÜTZ Mandela SCHROEDER Luc WILTGEN Joëlle	552 508 510	48	92 95 98 – 552 92 95 98 – 508 92 95 98 – 508/510/552 92 95 98 – 510
4C	HOSCHEID Jessica KIRPACH Luc MADENACH Tom	524 526	35	929598-524 929598-526 929598 – 524/526
Projet Reebou	KISSEN Micheline NOSBUSCH Mireille SCHEUER Carole	113 114		92 95 98 – 236
I-EBS	MEIS Manuela	015		92 95 98 - 218
Accueil	EWERT Martine	/		92 95 98 – 200

6. SPORTUNTERRICHT

Die Sportstunden werden in der Sporthalle des Campus "Parc Housen" von den jeweiligen Titularen abgehalten.

Die Schwimmstunden finden weiterhin im Schwimmbad „AQUANATOUR“ im Parc Hosingen statt.

Die Kinder müssen hierfür geeignete Badehosen (Jungen) bzw. Badeanzüge (Mädchen) tragen (Bikinis sind fortan nicht mehr erlaubt!).

7. REGIONALDIREKTION

Die Grundschule "Parc Housen" unterliegt der neuen Regionaldirektion 14 unter dem zuständigen Direktor Gérard ROETTGERS, sowie den beigeordneten Direktoren Patrick LEPAGE, Luc REIS und Victorine WITRY.

Kontaktdaten : Adresse : Maison de l'orientation "Beim Park" (2e étage),
 7, Avenue de la Gare, L-9233 Diekirch,
 Tel. : +352 247-55870 / E-mail: secretariat.diekirch@men.lu

8. PRÄSIDENT DES SCHULKOMITEES

Das Amt des Präsidenten des Schulkomitees wird weiterhin von Lehrer Tim JUNKER besetzt.



Kontakt : Centre scolaire "Parc Housen"
c./o. M. Tim JUNKER, Président du Comité d'école
4b, Parc, L-9836 HOSINGEN
Tél. : 92 95 98 - 562 Fax : 92 95 98 – 563
E-Mail : tim.junker@education.lu

9. SCHULBÜCHER

Die obligatorischen Schulbücher werden vom Schulsyndikat SISPOLO bezahlt. Die jeweiligen Bestellungen wurden von den einzelnen Lehrpersonen durchgeführt. Die Kinder erhalten ihre Schulbücher während der ersten Schultage. Ersetzen von beschädigten oder verloren gegangenen Büchern bleibt weiterhin kostenpflichtig. Des Weiteren wird allen Schülern ab dem Schuljahr 2019/2020 erstmals ein „Schoulbichelchen“ zur Verfügung gestellt.

10. FOYER SCOLAIRE "PARC HOUSEN" / KANNERHAUS AM WËLDPARK

Seit dem 1. September 2004, wird im Schulkomplex „Parc Housen“ eine Ganztagsbetreuung für die Schüler der Grundschule "Parc Housen" (Zyklus 1-4) angeboten.

Die Kinder werden für einen oder mehrere Wochentage fest eingeschrieben.

Die Tagesstätten nehmen die Kinder durchgehend von 12.35 Uhr (Schulzeit), bzw. von 7.00 Uhr (Schulferien) bis 19.00 Uhr in Obhut.



Das Foyer scolaire und das Kannerhaus am Wëldpark sind das ganze Jahr über von montags bis freitags geöffnet, außer an gesetzlichen Feiertagen und während des Kollektivurlaubs.

Die Tagesstätten bieten folgende Einschreibungsmöglichkeiten:

- | | |
|----------------------------------|---|
| <u>während der Schulzeit</u> : | - 07h00 – 07h30 (Empfang) |
| | - 12h30 – 14h00 (Restauration) |
| | - 14h00 – 15h00 (Hausaufgabenbetreuung) |
| | - 15h00 – 17h00 / 17h00 – 18h00 / 18h00 – 19h00 |
| <u>während den Schulferien</u> : | - 07h00 – 08h00 / 08h00 – 10h00 / 10h00 – 12h00 |
| | - 12h00 – 12h30 / 12h30 – 14h00 / 14h00 – 15h00 |
| | - 15h00 – 17h00 / 17h00 – 18h00 / 18h00 – 19h00 |

Festgelegte Abfahrtzeiten des „BUMMELBUS“: 14h00 / 15h00 / 17h15 / 18h15

Ansprechpartner: NOSBUSCH Nadine } ☎ 92 95 98 - 500
 MANNES- KIRSCH Carine } Fax: 92 95 98 – 501

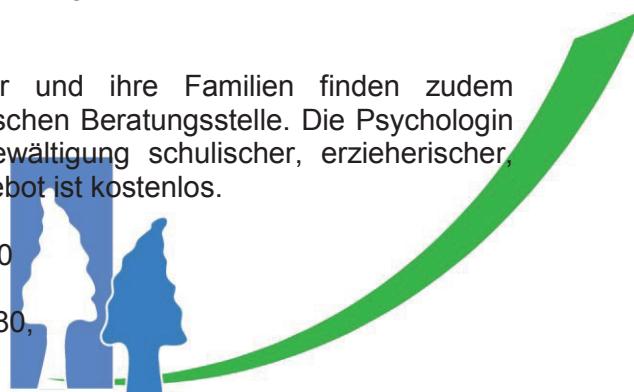
Das Foyer scolaire und das Kannerhaus am Wëldpark bieten den Kindern:

- gemeinsames Mittagessen
- Hilfe bei den Hausaufgaben
- Freizeitangebote („Ateliers“): Turnhalle, Airtramp, Waldspiele, Walderlebnispfad, Spaziergänge, Spielplatz, Fußball spielen, Gesellschaftsspiele, Singen, Tanzen, Basteln,
Malen, Kochen, Backen, Gartenaktivitäten, Experimentieren, Kicker Turnier, ...
- Feiern der traditionellen Feste: Weihnachten, Karneval, Ostern, Geburtstage, ...
- Ausflüge: Schwimmen, Kino, Zoobesuch, Besuch auf dem Bauernhof, Freizeitpark, ...

Die Sozialpädagogin Patricia Cales bietet außerhalb der Schulzeit eine pädagogische Förderung an, die dem Bedürfnis und der Entwicklung der Kinder angepasst wird. Als Ziel gelten der Erwerb und die Weiterentwicklung diverser Fähigkeiten, wie jene, die fürs Lernen von Bedeutung sind, sowie andere im psychomotorischen Bereich oder auch im Gebiet des Sozialverhaltens. Jedes Kind, was im Foyer scolaire eingeschrieben ist, kann von dieser individuellen bzw. Gruppenförderung profitieren.

Eltern, Erziehungsberechtigte, Angehörige, Kinder und ihre Familien finden zudem Unterstützung in der psychologischen und pädagogischen Beratungsstelle. Die Psychologin Cindy Groven bietet eine Hilfestellung bei der Bewältigung schulischer, erzieherischer, familiärer und psychischer Schwierigkeiten. Das Angebot ist kostenlos.

Ansprechpartner: - Patricia CALES, Tel.: 92 95 98-520
 Email: patricia.caless@sispolo.lu
 - Cindy GROVEN, Tel.: 92 95 98-580,
 Email: cindy.groven@sispolo.lu



11. „CHÈQUE-SERVICE ACCUEIL“

Das Familienministerium hat seit dem 1. März 2009 die Tarife des Systems des "Chèque-service" für die Kinderbetreuung eingeführt (weitere Infos auf www.cheque-service.lu).

Die zwei Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid haben das Angebot der "Chèque-service" im Parc Hosingen zentralisiert und das Schulsyndikat SISPOLO mit dieser Mission beauftragt.

Ansprechpartner: MICUCCI Carmelina} 92 95 98 – 522 / Fax: 92 95 98 – 501

Das Büro befindet sich im Gebäude des „Foyer scolaire“ (1. Stockwerk) und ist werktags von 17h00 bis 18h30 besetzt. Die interessierten Eltern sind gebeten im Vorfeld einen Termin zu vereinbaren. Falls das Büro nicht besetzt sein sollte, ist eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer, ...) auf dem Tonband zu hinterlassen. Alle Anrufer werden zwecks Terminvereinbarung schnellstmöglich zurückgerufen.

Zur Erneuerung des „Chèque-service“ Vertrags bekommen die Eltern automatisch einen neuen Termin per Post zugeschickt. Das Schulsyndikat SISPOLO übernimmt allerdings keine Verantwortung wenn Termine nicht eingehalten werden und dadurch der Vertrag nicht mehr gültig ist.

12. SCHULTRANSPORT

Die Kinder begeben sich zu der ihnen zugewiesenen Bushaltestelle und werden über 8 verschiedene Buslinien zur Schule gebracht. Buslinien und Fahrpläne: → **siehe Anhang 1** [*Änderungswünsche sind dem Sispolo-Sekretariat schriftlich mitzuteilen und im Vorfeld genehmigen zu lassen*].



Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Arten von Vergehen sowie Mangel an Disziplin in den Bussen mit dem sofortigen Ausschluss aus dem Bus geahndet werden. In diesem Zusammenhang läuft weiterhin das Projekt "Schulbusbegleiter" in welchem, durch Zusammenarbeit von Schülern, Schulpersonal, Busunternehmen, Polizei sowie dem Schulsyndikat SISPOLO, versucht wird, das Klima in den Schulbussen zu verbessern und Zwischenfälle zu vermeiden.

Die Schulbusbegleiter, Schüler des Zyklus 4, werden anfangs des Schuljahres von der Polizei ausgebildet. Die Schulbusbegleiter weisen die Kinder darauf hin, den Sicherheitsgurt anzulegen. Sie helfen den Kindern, sich im Bus so zu verhalten, dass die Sicherheit des Schultransports gewährleistet bleibt. Verstößt ein Schüler gegen die Regeln, meldet der Schulbusbegleiter den betreffenden Schüler bei den Lehrern, die morgens an der Bushaltestelle die Aufsicht garantieren. Die Liste der Regelverstöße wird wöchentlich vom verantwortlichen Lehrer des Projektes in Augenschein genommen. Die Klassenlehrer werden informiert und weisen den betroffenen Schüler auf sein Fehlverhalten hin. Bei wiederholten Verstößen werden die Eltern des Schülers schriftlich vom Präsidenten des Schulkomitee aufgefordert, ihrem Kind die Sicherheitsvorgaben in Erinnerung zu rufen. Sollte sich daraufhin die Situation nicht zum Guten wenden, folgt eine schriftliche Verwarnung durch das SISPOLO. Der Schüler kann anschließend durch das SISPOLO vom Schultransport ausgeschlossen werden.

Die Schulbusbegleiter haben ihrerseits einen festen Ansprechpartner vom Lehrpersonal welcher das Projekt "Schoulbusbegleeder" betreut. Darüber hinaus werden sie bei der Erfüllung ihrer Aufgabe von der Polizei unterstützt.

Eltern sind nicht befugt, den Schulbusbegleitern eigenmächtig Ermahnungen zu erteilen oder in anderer Form in die Organisation des Schultransportes einzugreifen. Eventuelle Reklamationen sind dem SISPOLO-Sekretariat schriftlich mitzuteilen.

Die Busse sowie die Haltestellen im Parc Hosingen sind mit einem Tieremblem gekennzeichnet; so sind sie auch für kleinere Kinder leicht zu identifizieren. Das Emblem zum Befestigen an der Schultasche für die neuen Schüler liegt bei (nur 1. Zyklus und 2. Zyklus -1. Jahr). Beschädigte oder verloren gegangene Embleme werden auf Anfrage vom Sispolo-Sekretariat ersetzt.

Seit dem 1. Januar 2013 ist der öffentliche Transport für Kinder unter 13 Jahren gratis. Folglich werden keine Fahrkarten mehr benötigt und ausgestellt!

Aus Sicherheitsgründen werden die Eltern, die ihre Kinder gelegentlich zur Schule bringen oder dort abholen, gebeten, ausschließlich die ausgewiesenen Parkplätze beziehungsweise die hierfür installierte "Kiss & Drive"-Fahrbahn zu benutzen. **Die Bushaltestellen sowie Behinderten-Parkplätze, Gehwege und Fahrbahnen sind keinesfalls zu blockieren!**

S
I
S
P
O
L
O

S
I
S
P
O
L
O

Der Überwachungsdienst des SISPOLO beginnt nicht vor 7h30 Uhr und endet um 12h45 Uhr.

Im Falle wo Eltern ihre Kinder vor 7h30 zur Schule bringen wollen, werden sie gebeten sich im Foyer scolaire "Parc Housen" (NOSBUSCH Nadine – Tel.: 929598-500) anzumelden, um einen Empfang (7h00-7h30) zu organisieren.

Dieses Angebot wurde ab dem Schuljahr 2018/2019 ebenfalls auf die schulpflichtigen Samstage erweitert, dies ab einer Mindestanzahl von 9 eingeschriebenen Schülern.

13. BUMMELBUS

Nach Absprache mit den Verantwortlichen des „Forum pour l'Emploi“ werden aus Gründen der Sicherheit und der Haftung keine Anfragen für Fahrten morgens zur Schule und mittags nach der Schule nach Hause oder an andere Ziele mit dem Bummelbus mehr entgegengenommen. Hier ist der vom SISPOLO organisierte Schultransport zu benutzen. Eine Ausnahme bilden die Fahrten der Kinder zum Précoce-Unterricht. Die Précoce-Kinder müssen allerdings von einem Erwachsenen begleitet werden.

Alle Fahrten zu paraschulischen Aktivitäten während der freien Nachmittage werden weiterhin angeboten und sind beim Bummelbus direkt zu reservieren. (Tel : 26 80 35 80).

14. KONTAKTPERSONEN

Im Fall von Problemen oder Reklamationen werden Sie gebeten sich an folgende Personen zu wenden:

- bei schulischen Fragen :
 - den/die respektive(n) Klassenlehrer(in)
 - der Präsident des Schulkomitees (92 95 98-562)
 - die zuständige Regionaldirektion (247-55870)
(→ in dieser chronologischen Reihenfolge !)
- bei administrativen Fragen: - SISPOLO-Sekretariat (92 95 98 - 323)
- bei finanziellen Fragen: - SISPOLO-Buchhaltung (92 95 98 - 325)

15. Hausordnung

Es wird mitgeteilt, dass das **Benutzen** von Mobiltelefonen bzw. anderen elektronischen Geräten inklusive Spielen, sowie aller Arten von Rollschuhen weiterhin für jedermann in sämtlichen Gebäuden des Schulkomplexes "Parc Hosingen" verboten ist. **Bei Nichtbeachten dieser Regelung, behalten sich die SISPOLO-Verantwortlichen das Recht vor, die Gerätschaften zu beschlagnahmen, welche dann erst nach dem Unterricht im Beisein der Eltern wieder rückerstattet werden können.**

Ebenfalls ist das Rauchen auf dem gesamten Schulgelände verboten.

Es wird daraufhin hingewiesen, dass es den Schülern untersagt ist in zu knapper, freizügiger Kleidung zum Unterricht zu erscheinen.

Darüber hinaus gelten die Grundsätze der Charta Parc Housen, welche allen neuen Schülern ausgehändigt wird.

Eltern, die ihr Kind mittags von der Schule abholen sind aus Gründen der Sicherheit und der Organisation der Aufsicht gebeten, im Schulhof resp. im gläsernen Vorbau des Hauptgebäudes zu warten und nicht die einzelnen Klassensäle aufzusuchen.

16. WICHTIGE TELEFONNUMMERN

→ www.sispolo.lu

für das SISPOLO-Syndikat, das Büro,

Romain WESTER, Nico JACOBS, Joseph DEGRAND



Die Zentralschule "Parc Housen" in Zahlen – Schuljahr 2019/2020

1) Schüler / Gemeinde

(Stand : 31.07.2019)

CYCLE 1 – Précoce:

Classes →	Préc. 1	Préc. 2	Préc. 3	Total	%
Communes ↓					
PARC HOSINGEN	15	14	5	34	77,27
PUTSCHEID	4	5	1	10	22,73
TOTAL	19	19	6	44	100,00

CYCLE 1 – Préscolaire:

Classes →	1.1.	1.2.	1.3.	1.4.	1.5.	1.6.	1.7.	1.8.	Total	%
Communes ↓										
PARC HOSINGEN	12	10	12	14	13	13	6	1	81	74,31
PUTSCHEID	3	5	3	2	3	2	3	0	21	19,27
autres (*)								7	7	6,42
TOTAL	15	15	15	16	16	15	9	8	109	100,00

CYCLES 2-4 – Primaire:

Classes →	CYCLE 2					CYCLE 3				CYCLE 4			Total	%
	Team 2A	Team 2B	Team 2C	Team 2D	Logo C2	Team 3A	Team 3B	Team 3C	Team 3D	Team 4A	Team 4B	Team 4C		
Communes ↓														
PARC HOSINGEN	27	27	26	20	1	24	21	23	23	21	33	23	269	69,51
PUTSCHEID	6	6	6	12	1	9	13	11	10	9	15	12	110	28,42
autres (*)					8								8	2,07
TOTAL	33	33	32	32	10	33	34	34	33	30	48	35	387	100,00

Zusammenfassung:

Classes →	Cycle 1 - Précoce	Cycle 1 – Précol.	Cycle 2	Cycle 3	Cycle 4		TOTAL	SISPOLO + autres %	SISPOLO %
Communes ↓									
PARC HOSINGEN	34	81	101	91	77		384	71,11	73,14
PUTSCHEID	10	21	31	43	36		141	26,11	26,86
autres (*)		7	8				15	2,78	0,00
TOTAL	44	109	140	134	113		540	100,00	100,00

Stand : 31.07.2019

(* Es besuchen insgesamt 15 Kinder die Logopädieklassen in den Zyklen 1 + 2, welche nicht aus den SISPOLO-Gemeinden stammen)



2) Schüler - Nationalitäten

In der Zentralschule "Parc Housen" treffen sich während dem kommenden Schuljahr täglich 525 Kinder aus den SISPOLO Gemeinden, welche sich aus 19 verschiedenen Nationen zusammensetzen.

	Nationalité	Elèves	%
1	apatride (réfugié reconnus)	3	0,57
2	Allemande	10	1,90
3	Belge	13	2,48
4	Brésilienne	1	0,19
5	Cap verdienne	2	0,38
6	Camerounaise	2	0,38
7	Espagnole	2	0,38
8	Française	6	1,14
9	Irakienne	2	0,38
10	Italienne	1	0,19
11	Kosovare	2	0,38
12	Luxembourgeoise	388	73,90
13	Néerlandaise	3	0,57
14	Polonaise	2	0,38
15	Portugaise	78	14,86
16	Roumaine	1	0,19
17	Syrienne	7	1,33
18	Slovaque	1	0,19
19	Tchèque	1	0,19
	Total	525	100,00

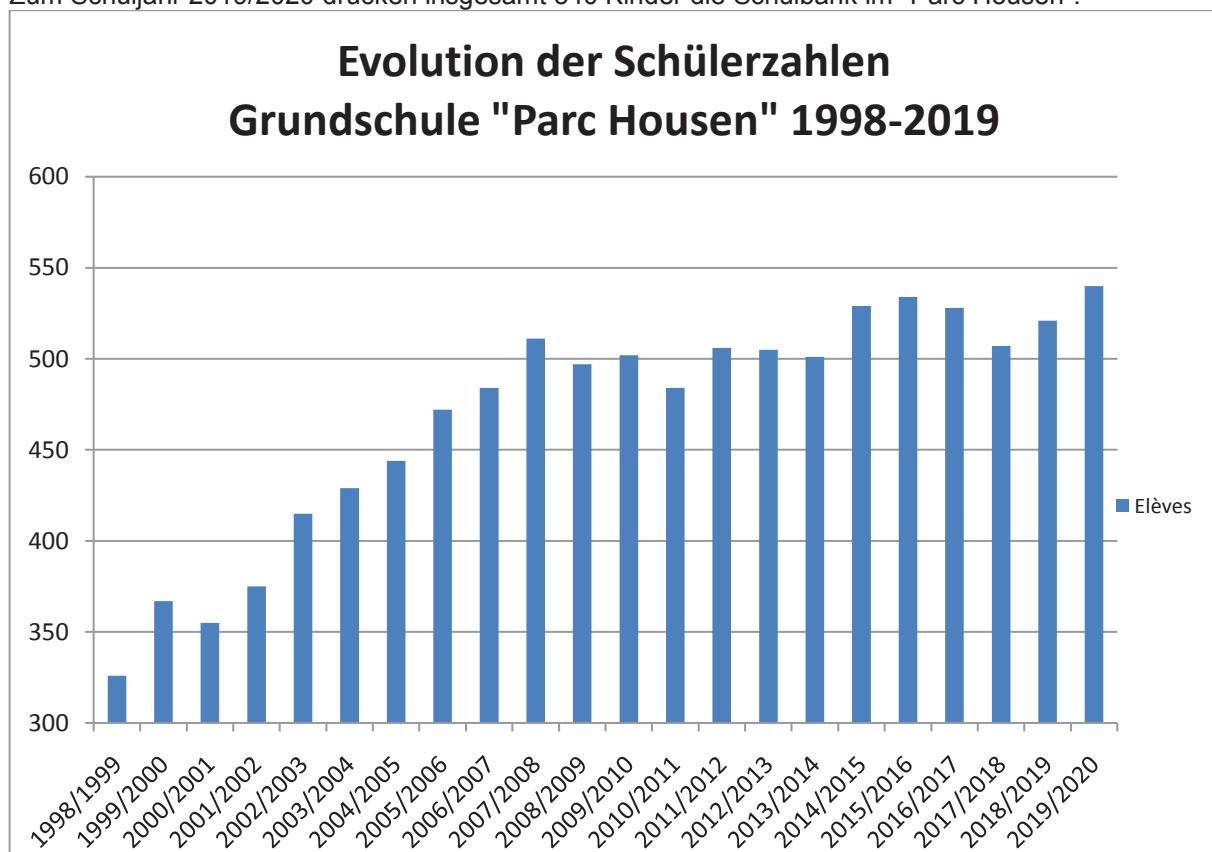
(*: Die Kinder mit doppelter Nationalität (L+x) sind unter der luxemburgischen Nationalität aufgelistet)



3) Schülerzahlen im "Parc Housen" – Evolution 1998 - 2019

Bei Eröffnung der Grundschule "Parc Housen" im Jahr 1998 zählte die Schule 326 Schüler.
Ab dem Schuljahr 2002/2003 wurde erstmals der "Précoce-Unterricht" angeboten.

Zum Schuljahr 2019/2020 drücken insgesamt 540 Kinder die Schulbank im "Parc Housen".



sms2citizen – Der SMS-Nachrichtendienst

Der Nachrichtendienst "**sms2citizen**" des SISPOLO, welcher in Zusammenarbeit mit dem Gemeindeverband SIGI ausgearbeitet wurde, wird auch für das kommende Schuljahr weiterhin den Bürgern gratis angeboten.

Alle bisherigen Einschreibungen bleiben weiterhin erhalten, und müssen nicht erneuert werden!

Die SISPOLO-Verantwortlichen raten allen Eltern, welche eventuell noch nicht eingeschrieben sind, dies schnellstmöglich nachzuholen, umso stets auf dem letzten Stand der Informationen zu bleiben.

Wichtig: Alle Bürger welche vom SISPOLO-Nachrichtendienst Gebrauch machen wollen, müssen sich beim "SISPOLO" einschreiben (wie folgt beschrieben). Eine eventuell bereits getätigte Einschreibung bei der jeweiligen Gemeinde reicht nicht aus und gilt nur für die gemeindeeigenen Informationen!

Wie schreibe ich mich ein:

(Folgen sie den nachfolgenden Anweisungen und ihre Einschreibung ist in weniger ~1~ 5 Minuten getätigten!)



- Besuchen Sie die Webseite : www.sispolo.lu
- im linken Menü auf die Rubrik "SMS Nachrichtendienst" klicken
- auf den Link www.sms2citizen.lu klicken
- auf den Landesflaggen im Menü können sie ihre Sprache auswählen
- die Schaltfläche "Souscrire gratuitement" anklicken
- unter 1 . "Sélectionnez une Entité", Bitte **"SISPOLO" auswählen – WICHTIG: hier nicht "Parc Hosingen" oder "Putscheid" auswählen**
- unter 2 : bitte die gewünschten Informationsrubriken auswählen.
Empfehlung: Wir raten allen Eltern, sich mindestens bei den Gruppen "Schülertransport – Ligne 1-8" (nur die Buslinie auswählen welche effektiv benutzt wird) und bei "Schoulorganisatioun" anzumelden, um so stets die wichtigsten Informationen zu erhalten.
- danach unter der Rubrik „Souscrire gratuitement“ bitte ihre persönlichen Daten ausfüllen
- Wenn alles korrekt ausgefüllt ist, klicken Sie bitte auf das Feld "Souscrire" (die allgemeinen Bedingungen sowie die Datenschutzbestimmungen müssen vorher angehakt sein)
- Als nächstes erhalten Sie einen Aktivierungscode per SMS auf die angegebene Handynummer.
- Geben Sie diesen Code Bitte in das hierfür vorgesehene Feld im Formular auf dem Computer ein und klicken Sie auf das Feld "Activer ma souscription".
- Glückwunsch: Sie sind nun angemeldet und erhalten ab sofort alle wichtigen bzw. dringenden Mitteilung des SISPOLO über SMS.

Wie melde ich mich wieder ab?

Sie können sich jeder Zeit vom "sms2citizen"-Dienst wieder abmelden, dies auf der Internetseite www.sms2citizen.lu unter der Rubrik "Désabonnement".

Sollten Sie ihre Zugangsdaten verloren haben, so können sie ebenfalls eine Mail an folgende Adresse schicken: secretariat@sispolo.lu ; wir werden ihr Konto dann löschen.



S
I
S
P
O
L
O

Therapiebegleethënn am Parc Housen



Moien. Mäi Numm ass Blika an ech sinn en Elo. Ech hunn 3 Joer a gi säit Februar mat menger Besëtzerin 1x an der Woch an d'Spillschoul. Meng Frëndin heesch Lisi, ass en Beagle an huet 6 Joer. Hat begleet seng Besëtzerin 2x an der Woch an d'Maison Relais. Fir dat eis Besëtzerinnen eis däerfe mathuelen, hu si a mir mussen eng extra Ausbildung maachen.

Eis Besëtzerinnen hu sech während annerhallwem Joer vill Virträg müssen ulauschteren. Si hunn énner anerem geléiert wéi d'Hënn léieren a kommunizéieren. Si wëssen elo och wéi mir reagéiere wann mir Stress hunn a wat si kënnen dogéint maachen. Et ass wichteg dat si eis net iwwerfuerderen. Mee net némme eis Besëtzerinnen hunn Neies geléiert, mee och mir. Am Eenzel- sou wéi am Gruppentraining si mir op eis Aarbecht virbereet ginn. Mir si gewinnt ginn mat anere Leit ze schaffen, hunn nei Emweltreizer kennegeléiert an de Grondgehorsam ass gefestegt ginn.

Mir hunn eng gutt Bindung zu eise Besëtzerinnen opgebaut, déi fir eis Aarbecht ganz wichteg ass. Zum Schluss vun der Ausbildung hunn eis Besëtzerinnen eng schrëftlech a mir eng praktesch Prüfung musse maachen.



Éiert mir däerfte mat an d'Schoul/Maison Relais goen, mussten nach d'Geneemegungen ugefrot ginn. D'Kanner goufe laang op eis virbereet sou dat si wësse wéi een engem Hond manéierlech begéint an et goufe Reegle fir den Hond (Hygiënsplang) an d'Kanner opgestallt. Well sou en Besuch bei de Kanner awer och mat Stress fir eis verbonnen ass, ass et wichteg dat eis Besëtzerinnen eis Kierpersprooch gutt verstinn. No all Asaz gi mir dono an de Bësch, wou mir Aktivitéite maache fir de Stress ofzebauen z.B. Nues- oder Buedemaarbecht.



Awer net all Hond eegent sech als Therapiebegleethond. Et soll ee gär mat frieme Mënsche schaffen, eng héich Toleranzschwell hunn, ausgeglach sinn, eng gutt Bindung zu sengem Besëtzer hunn an natierlech gesond sinn. Et ass immens wichteg dat d'Aarbecht eis Freed mécht well soss kënne mir krank ginn.



Fir weider Informatiounen: www.dogtrainingcenter.lu/therapiebegleithunde

D'Zil ass d'Uneegenung an d'Weiderentwecklung vu verschiddene Fäegkeeten, déi zum Beispill fir d'Léiere vu Bedeitung sinn, souwéi och d'Förderung am psychomotoreschen a soziale Beräich.



Verschidde Beräicher gi gefördert:

- **Emotional a sozial Kompetenzen:**

z.B Empathie, Selbstsécherheet, Selbstvertrauen, Kooperatioun, Frustratiounstoleranz, Regelbewosstsënn,...



- **Kognitiv Entwecklung a Léieren:**

z.B Konzentratzioun, Opmierksamkeet, logescht Denken, Mierkfähegkeit, Léier- an Ustrengungsbereetschaft, Ausdauer,...



- **Kommunikatioun a Sprooch:**

z.B Gesprächsbereetschaft, Sproochfähegkeit, Uweisungsverständnis,



- **Wahrnehmung:** z.B visuell, auditiv, taktil a raimlech Wahrnehmung,...



- **Motorik:** z.B Grob a Feinmotorik, Koordinatioun,...

Déieren bidden eng Vilfalt vun Erfarungen an sinn eng Beräicherung fir d'Entwecklung vun de Kanner.



AQUANAT'OUR

BADESPASS, FITNESS UND SAUNAWELT

Gönnen Sie sich Our-laub inmitten der Natur
HOSINGEN • im NORDEN von LUXEMBURG

ERLEBNISBAD

- Sportbecken
- Wasserrutsche
- Kinderplanschbecken
- Springerbucht
- Dampfbad
- Warm- & Kaltbecken
- Sprudelliegen
- Bistro
- Natur-Außenpool (Mai-September)
- Aqua-Kurse / Schwimmkurse
- Babyschwimmen /Schwangerschaftsgymnastik



FITNESS- UND GESUNDHEITSZENTRUM

- Abnehm- & Ernährungscoaching
- Rücken- & Gelenkzentrum
- e-Gym Zirkel
- Kursangebote
- Muskel- & Konditionstraining
- Sportbar
- Nutzung Badebereich



SAUNA

- Blockhaussauna 85°
- Bio-Sauna 60°
- Seesauna 95°
- Finnische Sauna 90°
- Dampfbad
- Naturbadeteich
- Ruheräume
- Kaltbecken
- Lichttherapie Anti-Aging & Bräune
- Saunanächte

(jeden 3. Samstag im Monat bis 02:00 Uhr geöffnet)



ÖFFNUNGSZEITEN:

SCHWIMMBAD Mo. - Sa. 08:00 - 21:00 Uhr • So. 09:00 - 21:00 Uhr

SAUNA Mo. - Fr. 09:00 - 21:30 Uhr • Sa. - So. 09:00 - 21:00 Uhr

BAD & SAUNA donnerstags bis 22:00 Uhr geöffnet

FITNESS Mo. - Fr. 08:00 - 21:00 Uhr • Sa. 08:00 - 14:00 Uhr • So. 09:00 - 14:00 Uhr

DAMENSAUNA montags von 09:00 - 14:00 Uhr

www.aquanatour.lu

Lafbeem, Uebstbeem an Hecken an der Gemeng Pëtschent

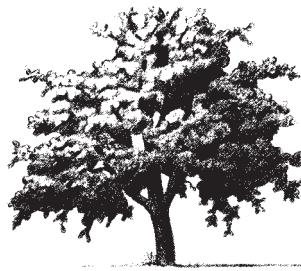
Auch für das Jahr 2020 hat die Gemeinde Pëtscheid ein Programm zur Durchführung von ökologischen Maßnahmen in unserer Gemeinde vorgesehen.

Das Projekt was mit der Unterstützung des Umweltministeriums cofinanziert wird beinhaltet folgende Schwerpunkte in der Grünzone:

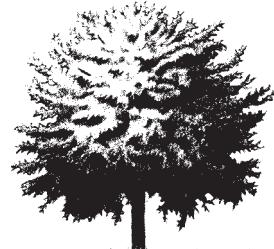
1. Anpflanzung von einheimischen Hecken, Laubbäumen und Hochstammobstbäumen
2. Pflege von alten Hochstammobstbäumen und markanten Laubbäumen



Birnbaum



Apfelbaum



Kirschbaum

Wir wollen alle interessierten Einwohner/innen der Gemeinde Pütscheid einladen, sich am Projekt zur **Neuanpflanzung von Laubbäumen, Obstbäumen und Hecken** sowie zur Erhaltung und Pflege der „Bongerten“ und markanten Laubbäumen zu beteiligen.

Wir als Gemeinde möchten Sie dabei tatkräftig unterstützen. Lesen Sie das beigefügte Formular durch und schicken Sie es ausgefüllt bis spätestens 25. Oktober 2019 an die Gemeinde zurück. Sie werden danach persönlich kontaktiert, um mit Ihnen vor Ort die Arbeiten zu planen, die dann im Laufe des Jahres 2020 ausgeführt werden. Dabei werden die Anträge, die zuerst eingegangen sind, vorrangig behandelt.

Sowohl Grundbesitzer in der Grünzone als auch Hausgartenbesitzer können dieses Angebot bedingt im Rahmen des Gemeindebudgets annehmen und von den Pflanzungen, der Beratung sowie der Sammelbestellung profitieren.

Da die Kontrolle der früheren Anpflanzungen nicht mehr alleine über das Projekt zu bewerkstelligen ist, können frühere Antragsteller die erforderlichen Unterhaltsarbeiten über das nachfolgende Formular anmelden.

Falls Sie weitere Fragen haben, so können Sie sich an die Gemeindeverwaltung Pütscheid wenden:

Tel.: 285593-1

oder an die Mitarbeiterin des Naturpark Our:

*Mireille Schanck
Naturpark Our – Station biologique
12, Parc; L-9836 Hosingen
Tel.: 90 81 88 - 634
Mo. - Fr.: 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr*



Antragsformular

Lafbeem, Uebstbeem an Hecken an der Gemeng Pëtschent

Ich möchte mich am Projekt zur Neupflanzung und Erhaltung von einheimischen Laubbäumen, Hochstammobstbäumen und Hecken beteiligen.

Name, Vorname _____

Straße, Nr. _____

Plz., Ortschaft _____

Tel. (um einen Termin vor Ort zu vereinbaren) _____

A. In der Grünzone:

Die Gemeinde Pütscheid übernimmt zusammen mit dem Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen bis zu 100% der Kosten* der Anpflanzung und der Pflege in der Grünzone.

1. Neuanpflanzungen:

Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleeäume): _____

Anzahl der Hochstammobstbäume: _____

Länge der Hecke: _____, welche ich pflanzen lassen möchte.

Bedarf an Weidezaun und/oder Weideschutz: ja - nein

2. Pflegeschnitt an alten Hochstammobstbäumen / markanten Laubbäumen:

Anzahl der Obstbäume / markanter Laubbäume: _____, die ich schneiden lassen möchte.

Der Projektteilnehmer ist verantwortlich fürs Wegräumen des anfallenden Holzes.

B. Innerhalb des Bauperimeters:

Lieferung von einheimischen Heckensträuchern, Laub- und Hochstammobstbäumen:

Länge der Hecke: _____ m

Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleeäume): _____,

Anzahl der Obstbäume: _____, welche ich selbst pflanzen möchte.

Die Gemeinde übernimmt bis zu 50% der Kosten* des gelieferten Pflanzmaterials.

C. Unterhaltsarbeiten an Anpflanzungen der Vorjahre:

- Ersetzen: Anzahl der Obst-/ Laubbäume/Hecken (m): _____

- Erziehungsschnitt an Obstbäumen (2-3 J. nach Pflanzung): Anzahl der Jungbäume: _____

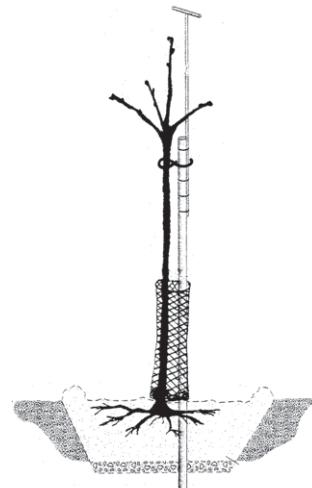
- Weideschutz reparieren: Anzahl der Käfige: _____

* Dieser Betrag ist abhängig vom Budget und der Anzahl der Teilnehmer am Programm.

Datum _____ Unterschrift _____

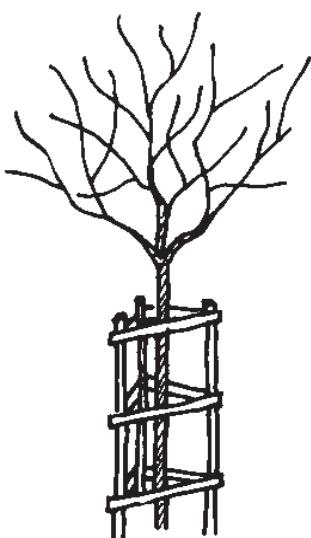
Bitte abtrennen und bis spätestens 25. Oktober 2019 an die Gemeinde Pütscheid zurücksenden.

Der Bestand an **Obstbäumen** in der Gemeinde ist im Laufe des vorigen Jahrhunderts von ca. 4820 auf 400 zurückgegangen. Die meisten dieser hochstämmigen Obstbäume sind überaltert und in einem schlechten Pflegezustand, Neuapfanzungen wurden kaum durchgeführt.



Hochstammobstbaum mit
Holzpfahl, Drahtmanschette gegen
Wildverbiß und Sitzstange für Vögel

Im Vergleich zeigen die alten Katasterpläne (19 Jhd.), dass einst mehr **Hecken** die Parzellen und Wegränder in Ortsnähe begleiteten.



Baum mit Weideschutz

Des weiteren verschwinden immer mehr **Einzelbäume**, die als Grenzbäume dienen, und **Baumgruppen** bzw. **Baumalleen**, die im Agrarland für Wind- und Erosionsschutz sorgen, sowie dem Vieh im Sommer Schatten spenden.

Administration communale
Veinerstrooss 7
L-9462 Pütscheid

Biotopschutz an der Blees

Die Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid waren in diesem Jahr entlang der Blees für den Naturschutz aktiv. Gemeinsam mit der Biologischen Station des Naturpark Our, dem Naturhistorischen Museum und der Natur- und Forstverwaltung wurde das Drüsige Springkraut (*Impatiens glandulifera*) beseitigt und dadurch am Erhalt der dort gelegenen Biotope gearbeitet. Insgesamt befinden sich entlang der ersten vier Kilometer der Blees (von der Quelle aus gesehen) 15 Biotope, die alle zum Teil oder auf ihrer gesamten Fläche von dieser invasiven Art bedeckt waren.

Wo liegt das Problem des Drüsigen Springkrauts? Es handelt sich dabei um eine extrem konkurrenzfähige Pflanze, die aufgrund ihrer Ausbreitungsstrategie neue Flächen sehr schnell und effektiv besiedeln kann und dadurch andere Pflanzen verdrängt. Oft sind das die konkurrenzschwächeren Spezialisten und dadurch auch seltenen Pflanzenarten. Außerdem sind die Wurzeln des Springkrauts sehr kurz (selten mehr als 5 cm), wodurch der Boden nicht so gut gehalten werden kann, was wiederum zu einer vermehrten Erosion entlang der Gewässer führt.

Wo kommt die Pflanze her? Ursprünglich stammt sie aus der Region rund um das Himalaya-Gebirge und wurde gegen Ende des 19. Jahrhunderts als Zierpflanze und Bienenweide in europäischen Gärten angepflanzt. In Luxemburg wurde die Pflanze zum ersten Mal im Jahr 1966 dokumentiert. Seit 2017 steht sie auf der europäischen Liste der invasiven Arten.

2018 war für die Bekämpfung des Drüsigen Springkrauts entlang der Blees ein sehr erfolgreiches Jahr, so konnten bei der Erfolgskontrolle im Oktober 2018 nur noch sehr wenige Einzelpflanzen vermerkt werden. Da sich aber noch keimfähige Samen im Boden befinden (können), wird dieses Projekt im Jahr 2019 fortgesetzt.



Conservation des biotopes le long de la Blees

En 2018, les communes Parc Hosingen et Putscheid étaient parties prenantes dans la protection de l'environnement le long de la Blees. En collaboration avec la Station Biologique du Parc naturel de l'Our, le Musée national de l'histoire naturelle et l'Administration de la Nature et des Forêts, elles y ont assuré la conservation des biotopes et ceci grâce à la lutte contre une plante exotique envahissante, la balsamine glandulifère (*Impatiens glandulifera*). En effet, déjà sur les 4 premiers km de la Blees (en partant de la source), on peut identifier 15 biotopes, qui, en partie ou complètement, étaient couverts par la balsamine.

Qu'est-ce qui rend la balsamine glandulifère « dangereuse » ? Il s'agit d'une plante très compétitive qui, là où elle se répand, modifie fortement le rapport de dominance, ce qui peut mener à la perte de plantes moins compétitives, du coup souvent plus rares. De plus, les racines de la balsamine sont très courtes (la plupart du temps <5 cm) et mène ainsi à une érosion accrue le long des cours d'eau.

D'où provient cette plante ? Elle est originaire de la région autour de l'Himalaya et a été introduite en Europe dans les jardins en tant que plante ornementale et mellifère vers la fin du 19e siècle. Au Luxembourg, la plante a été documentée une première fois en 1966. Depuis 2017 elle se trouve sur la liste des plantes exotiques envahissantes.

L'année 2018 été une année pleine de succès pour la lutte contre la balsamine le long de la Blees, comme on n'a pu retrouver que quelques individus lors du contrôle d'efficacité en octobre. Comme il y a encore (potentiellement) des semences pouvant germer dans le sol, cette coopération fructueuse se poursuivra l'année prochaine.



Source Wikipedia

Die myenergy Bauherrenmappe

Die praktische Checklisten für Ihr Neubau- oder Renovierungsprojekt

Die neue myenergy Bauherrenmappe begleitet Sie als zukünftige/r Bauherr/in von der Planungsphase, über die Bauphase bis hin zur Endabnahme und erleichtert die Komplexität des Hausbaus bzw. der Renovierung und die damit einhergehenden Entscheidungsprozesse. Anhand praktischer Checklisten mit gezielten Fragestellungen und nützlichen Tipps zum Thema nachhaltiger Neubau und nachhaltige energetische Renovierung werden Sie bei Ihrem Projekt Eigenheim unterstützt.

Holen Sie sich jetzt Ihr persönliches Exemplar bei Ihrer Gemeindeverwaltung
oder auf [myenergy.lu!](http://myenergy.lu)



Co-funded by
the European Union



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu

Le dossier d'assistance myenergy aux futurs maîtres d'ouvrage

Les check-lists pratiques pour votre projet de nouvelle construction ou de rénovation

Le nouveau guide planificateur de myenergy vous accompagne en tant que futur maître d'ouvrage de la planification et la phase de construction jusqu'à la réception du bâtiment. Le dossier vous soutient dans votre processus décisionnel et permet de réduire la complexité de votre projet. Deux check-lists pratiques regroupent un ensemble de questions et conseils ciblés sur la construction durable et la rénovation énergétique durable.

Demandez dès maintenant votre exemplaire auprès de votre administration communale ou sur myenergy.lu !



Co-funded by
the European Union



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



myenergy
Luxembourg

Setzen Sie auf Solarenergie

- Wenden Sie sich an myenergy und lassen sich beraten ob Ihr Dach für die Installation von Photovoltaikmodulen geeignet ist und sich eine eigene Anlage lohnt.
- Fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach, ob eine Genehmigung erforderlich ist.
- Ihr Fachhandwerker begleitet Sie bei der detaillierten Planung, den Installationsarbeiten, sowie der Inbetriebnahme und der Beantragung der finanziellen Beihilfen.

Finden Sie alle wichtigen Schritte für Ihre Privatanlage auf cleversolar.lu!

Ihr Dach ist nicht für die Installation von Solarmodulen geeignet? Werden Sie Mitglied einer Energiekooperative und produzieren Sie saubere Energie in einer Gemeinschaft!

8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



myenergy
Luxembourg

Misez sur l'énergie solaire !

- Consultez myenergy pour faire une analyse de votre situation et savoir si votre toiture est adaptée pour l'installation de panneaux photovoltaïques.
- Demandez si une autorisation est nécessaire auprès de votre commune.
- Votre artisan spécialisé vous accompagnera ensuite pour la planification détaillée, les travaux d'installation, la mise en service ainsi que la demande de subventions.

Consultez toutes les étapes à suivre pour votre installation photovoltaïque privée
sur www.cleversolar.lu !

Votre habitation ne se prête pas à l'installation de panneaux solaires ? Rejoignez
une coopérative énergétique et produisez de l'énergie propre en collectivité !

8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

WIR HELFEN DIR, DEINE ZIELE ZU ERREICHEN

Youth & Work bietet Jugendlichen und jungen Erwachsenen bis 29 Jahren persönliches Coaching bei der Ausbildungs- und Arbeitsplatzsuche.

Die Teilnahme an Youth & Work ist **freiwillig** und **gratis**.

Wir bieten Dir:

ARBEITS- ODER AUSBILDUNGSSTELLE

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Wir helfen Dir, einen Beruf und eine Stelle zu finden.

GRÖSSERE ZUFRIEDENHEIT MIT DEINEM LEBEN

Dir wachsen die Probleme über den Kopf? Wir zeigen Dir, wie Du das Leben wieder in den Griff bekommst.



Bereits nach kurzer Zeit war ich wie ausgewechselt, der Frust war weg. Die Leute dort wissen, wovon sie sprechen, ich wurde ernst genommen und ich habe jetzt meinen Wunschjob gefunden. Und darüber hinaus bin ich sogar viel glücklicher.

Marc, 21 Jahre



UNSERE BÜROS (BITTE TERMIN VEREINBAREN)

Clervaux	92, Grand-Rue
Diekirch	7, avenue de la gare
Hosingen	4, Résidence Al Post
Kehlen	15, rue de Mamer
Mersch	35, rue de la gare
Mersch	Château de Mersch
Redange	Place St. Michel
Vianden	11, Grand-Rue
Wiltz	1, rue de la gare
	49, Grand-Rue



TELEFON

Zentrale 26 62 11 41



Ariane Toepfer
Leiterin & Coach
ariane.toepfer@youth-and-work.lu
T 621 250 383



Annette Steberl
Coach
annette.steberl@youth-and-work.lu
T 621 889 461



Christof Grozinger
Coach
christof.grozinger@youth-and-work.lu
T 621 273 274



Paule Pletgen
Verwaltungsleiterin
paule.pletgen@youth-and-work.lu
T 26 62 11 41

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



BERATUNG BEI
DER SUCHE
NACH EINER
ARBEITS- ODER
AUSBILDUNGSSTELLE

PERSÖNLICH
FREIWILLIG
GRATIS

*Commune de
Putscheid*

Stolzembourg

19.

Pflanzenbörse

Bourse aux plantes
Pflanzen- und Gartenfest

Entrée
5,00 €
2,50 €

bourse aux
plantes
STOLZEMBURG

**14. & 15. September 2019
10 h - 18 h**

www.naturpark-our.lu

Syndicat d'Initiative Stolzembourg

ÉISLEK
Mir sinn Lässer

OUR Naturpark

bourse aux
plantes
STOLZEMBURG

**19. Pflanzen- und Gartenfest
auf Schloss Stolzembourg**

14. & 15. SEPTEMBER 10 h - 18 h

In der malerischen Umgebung des Schlosses bieten rund 50 Aussteller zum Auftakt der Herbstsaison alles was das Gärtnnerherz begehrte: Pflanzen aller Art, Zubehör, Dekoratives, fachliche Beratung, Workshops für Groß und Klein (Naturparke: "Ecole du Goût", "Beien a méi am Gaart"), Zirkus-Variété (Il Teatro Lompaži), Führungen, kulinarische Produkte und gastronomische Angebote.

Highlight für Kulturfreunde:

Sonntags, 11 h und 15 h: Geführte Besichtigung der Burgruinen mit Jean-Jacques LIST (Service des Sites et Monuments nationaux).
Start: Schlosshof, Dauer: 30 Minuten.



An beiden Tagen:

Infostand (Naturpark Our und Öwersauer, Kampagne "Duni Pestizide"), Verkauf von insektenfreundlichen Staudenpaketen, Honig, Bücher, Kinderaktivitäten



Kostenloser Service: „Pflanzentaxi“, Pflanzendepot, Parkplätze in und um Stolzembourg, für Personen mit Gehschwierigkeiten: Transport bis zum Schloss.

Busverbindung: Vianden, Diekirch, Ettelbrück (Linie 570 halbstündlich, sonntags stündlich). Vianden, Clervaux (Linie 664 stündlich).

www.stolzembourg.lu / www.naturpark-our.lu



KIRMES ZU GROOLJEN

Freideg den 20.September 2019

**BEIM MOLLI
AN DER HAL**



Reservéiert
är Plazen w.e.g. bis den

16. SEPTEMBER
Tel: 621 409 329

PROGRAMM:

- 19.00 Auer: Aperitif
ab 19.30 Auer: Ham, Fritten an Zalot
Taart a Kaffi
1 Coupe Crémant
1 Kirmesdrépp (op Reservatioun)
ab 22.30 Auer: Bal mam DJ Paul
Fräien Entrée

27€



KIDS CHALLENGE MERSCHEN



Bild : Anelie Rollinger (c)



Umellen 12h-14h

Equippe vun 3-5 Kanner (4-12 Joer)

bréngt Ersatzkleeder mat

All Kand kritt ee Präis

Startgeld: 5 Euro/Kand

lessen an Drénken Énnerdaach

fir Jonk an Aal

Umeldung ab 11h00

Org: "Di Merschter asbl"



NUECHTMANESCHTER **KIERMES** zu Mierschent

27. SEPTEMBER 2019

Kiermesham ab 19:00 Auer
20 € fir Erwuessener
10 € fir Kanner

Special fir Veräiner: Pro 5 lessen gëtt et een Meter Béier!

Umeldung per SMS bis den 25.09.2019 um 621 773 553

KIERMESBAL

Fräien
Entrée



KANNER-SECONDHAND-MAART

zu HOUSEN am Centre culturel



Baby-Shop

Alles fir den Baby vun 0-12 Méint

04.10.19

vun 18.00 Auer - 20.30 Auer



05.10.19

vun 9⁰⁰ Auer - 15⁰⁰ Auer
vun 0 Méint - 16 Joer

06.10.19

vun 9⁰⁰ Auer - 12⁰⁰ Auer
vun 0 Méint - 16 Joer

Kommt akaafen wéi am Buttik:

Vun Kleeder, Accessoiren,
iwwer Spillsaachen, Veloen, etc.
fir Kanner vun 0 - 16 Joer.

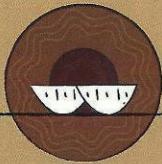
Den Erléis geet dëst Joer un :

Street-Angels & Apéph

www.street-angel.com www.apeph.lu



Org. Elterenvereenigung Park Housen
kannersecondhandmaart@gmail.com



D'Initiative

PARTAGE AFRIQUE

P
A
R
T
A
G
E

A
F
R
I
Q
U
E

invitéiert lech op hier

BENEFIZIESSEN

e Sonndeg, den 20. Oktober 2019,
„beim Molli“ zu Grootjen

Apéritif um 11:30 Auer
Afrikanesche Büffet geliwwert vum
Traiteur Kurt Schmidt
vun 13:00 Auer un

Präis: 40€
(*Een Apéritif, Häppercher,
waarmen afrikanesche Büffet,
Dessert am Büffet, Kaffi*)
Kanner bis 6 Joer fräi,
vu 6 - 12 Joer: 15€

D'Iwwerweisung bis de 04.10.2019

vun der Zomm mat der Zuel vun
de Gäscht op de Kont
CCPL LU48 1111 2334 9213 0000
Marie-Antoinette Scheidweiler-Recken
L-9466 Weiler - Putscheid
gëllt als Umeldung

All Don ass wëllkomm
Dir kënnt um Telefon 990 660 oder op der
e-mail marcelsr@pt.lu fir weider
Informatiounen nofroen



Club „Haus op der Heed“ aktiv in der Gemeinde Pütscheid

Der Club „Haus op der Heed“ veranstaltete im vergangenen Jahr verschiedene Aktivitäten in der Gemeinde Pütscheid: neben Kochkursen wurden auch verschiedene Aktivitäten im Bereich Kreativität angeboten. Unter anderem zwei Malkurse mit Pascale Seyler, mehrfache Gewinnerin des Konschtfestivals Lelljen, statt. Ein Kurs stand unter dem Thema „Gesichter malen“ mit dem Schwerpunkt Portraitmalerei, bei dem nächsten Kurs ging es um abstraktes Malen. Beide Kurse waren gut besucht, hier ein paar Eindrücke:



Der Club „Haus op der Heed“ bietet vielfältige Aktivitäten und Weiterbildungsmöglichkeiten für jeden an – auch regelmäßig in der Gemeinde Pütscheid. 2019 feiert der Club Haus op der Heed sein 20-jähriges Jubiläum. Im Jubiläumsjahr werden über das ganze Jahr verteilt besondere Aktivitäten angeboten, z.B. Jubiläumsreise nach Wien und Mallorca, Kochkurs mit Ben Weber...

Seit Januar 2019 erscheint das Programmheft 3x jährlich in einem neuen Layout.

Zu den Angeboten zählen:

- Konferenzen
- Informationsveranstaltungen zu verschiedenen Themen
- Ausflüge und (Betriebs)Besichtigungen, Mini-Trips und Reisen
- Kurse und Workshops (auch abends und an Wochenenden) in den Bereichen:
 - Gesundheit
 - Bewegung
 - Kreativität
 - Kultur und Sprachen
 - Essen und Trinken
 - Neue Medien
 - Natur und Nachhaltigkeit
 - Allgemeinbildung

Auszug aus den regelmäßigen Angeboten

Jeden Mittwoch ab 14h Wandern (ca. 8-10 km)

Jeden Donnerstag ab 14h Spazieren (ca. 5-6 km)

Jeden 2ten Freitag Schachtreff für alle ab 15h

Monatlich Stammtisch für Männer

Jeden 2ten Mittwoch Rummikub-Nachmittag

Meditation – Yoga – Pilates –

Stretching -Aquagym

Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungsorten, Gesamtprogramm und Einschreibungen: 99 82 36 oder opderheed@pt.lu



Impressum: Gemengenverwaltung vun Pëtschent an Zesummenarbecht mat den Veräiner an Interessenten aus der Gemeng Pëtschent

Adress e-mail: secretariat@putscheid.lu / zeitung@putscheid.lu

Oblo: 420

